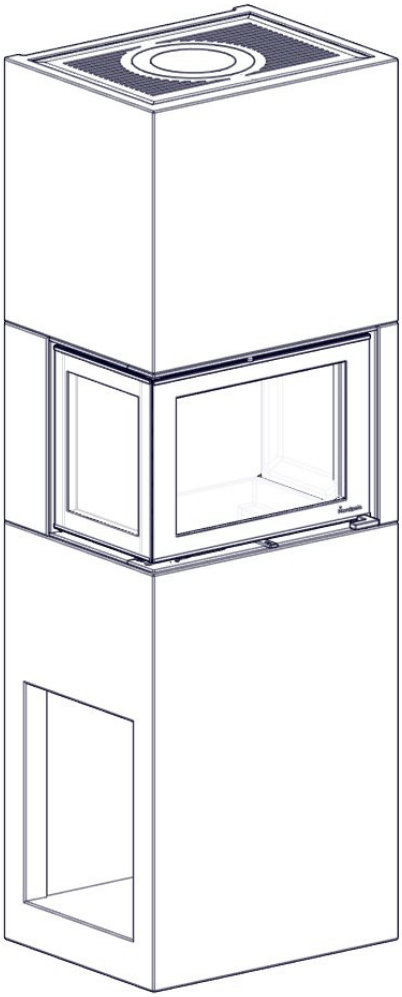
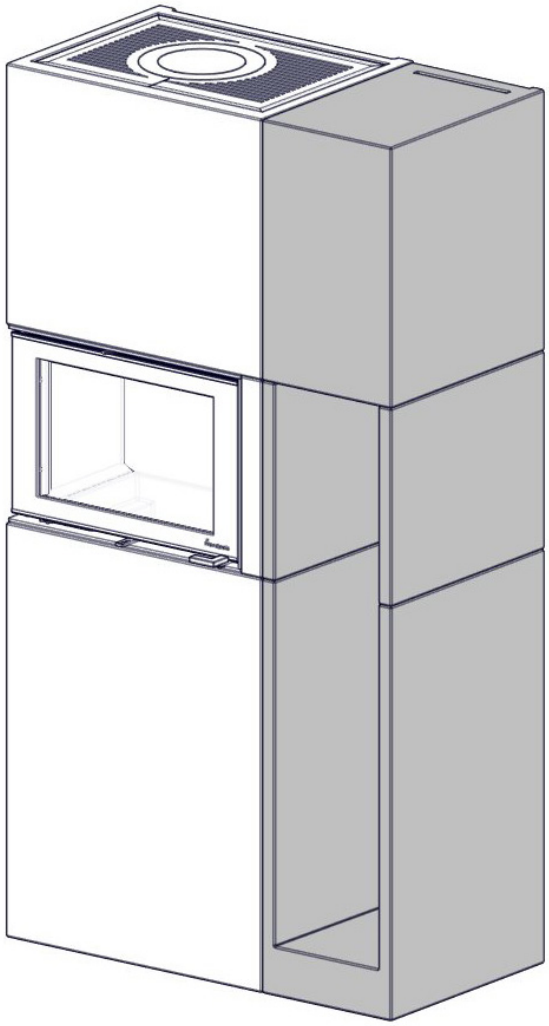
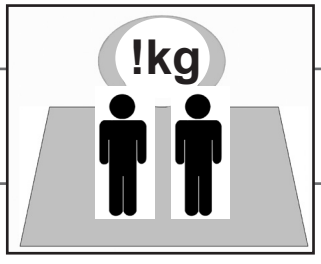
Nordpeis

NO	Brukerveiledning	2
GB	Installation manual	4
FI	Asennusohje	6
SE	Installationsanvisning	8
DE	Montageanleitung	10
FR	Manuel d’installation	14







Pisa / Pisa + wood shelf

Art.no: FP-PIS00-100, FP-PIS00-200
Test report no: SPFR 20012-33B1, RRF - 29 22 6295
Last updated: 26.05.2023

VIKTIGE SIKKERHETSREGLER:

1. Følg monteringsanvisningen nøye når ildstedet tilkobles skorsteinen. Dersom monteringen fraviker fra eksemplene i monteringsanvisningen er det viktig å ta hensyn til strålevarmen fra røykrøret til omkringliggende materialer.
2. Før opptenning er det viktig å lese bruksanvisningen og følge denne.
3. , Q Q E \ J G H R J H O O H U G H ¿ Q H U W H I U R Q må aldri reduseres eller delvis blokkeres. Det kan i så fall føre til overoppheting, som igjen kan føre til skader på produktet, og i verste fall brann.
4. Bruk kun opptenningsbrikketter eller andre alternativer i fast form. **Bruk aldri bensin, diesel** H O O H U D Q G U H À \ W H Q G H Y V N H U W L O R S S W H Q Q L Q J G D **dette kan føre til eksplosjon.**
5. Bruk kun naturlig og tørr ved. Bruk av briketter, koks og byggeplank vil utvikle høyere temperaturer og høyere utslipp. Det kan også skade ildstedet.
6. Dersom det oppstår skader på glass eller dørpakninger som gjør ildstedet utett skal bruken av ildstedet opphøre intill skaden er reparert.
7. Produkter tilkoblet ventilert ventilert stålpipe må aldri brukes med åpen dør annet enn ved ilegg eller korte perioder ved oppfyring.

Dersom sikkerhetsreglende brytes vil garantien på produktet bortfalle.

Anbefaling: For økt sikkerhet anbefaler vi at en N Y D O L ¿ V H U W P R Q W ¡ U X W I ¡ U H U R S S V W L O O L Q J H Q D Y L O G V W H G H W

Generell informasjon

Alle våre produkter er testet ihht de seneste Europanormer. Flere Europeiske land har allikevel lokale lover og regler for installasjon av ildsteder, som endres regelmessig. Det er kundens ansvar at installasjonen er i henhold til gjeldende lover og regler hvor ildstedet er montert. Nordpeis AS er ikke ansvarlig for feilmontering av ildstedet.

Tilpasning H N V M R Q V n S Q L Q J H U
Tørrstable omrammingen og innsatsen for nøyaktig høyde og posisjon til røykinnføringen i pipen. Bruk vater. Husk at innsatsen ekspanderer under fyring. Omrammingen må derfor aldri hvile på innsatsen, men ha en avstand på minimum 3-5 mm over innsatsen og 2 mm under.

Gulvplate
Ildsteder krever en gulvplate foran døren dersom gulvet er av brennbart materiale.

Akryl
Medfølgende akryl brukes mellom betongelemetene, mellom omramming og vegg og i sammenføyninger.

Småskader
Grunnet transport og håndtering kan det oppstå små skader på peisen.
Dette kan repareres med akryl/lettsparkel. For perfekt resultat kan du sparkle og slipe med egnet sparkelmasse. Mindre sår og ujevnheter sparkles. Dersom såret er dypt eller det er en større skade anbefales det n V S D U N O H L À H U H R P J D Q J H U P H G À L V sementsparkel for å unngå synk. Jevn til med f.eks. en fuktig svamp eller et pussebrett.

Sprekker
Bygningsmassen rundt peisen kan bevege seg. Spesielt er det i nye hus vanlig at bygningsmassen får betydelige setninger de første årene. I tillegg krymper alle betongelementer i avtagende grad i inntil 15 måneder. Resultatet er at det kan oppstå små sprekker i betong. Bruk peisen i noen måneder. Dersom det oppstår sprekker, riss opp sprekken med et skrujern eller lignende (for å gi bedre plass til akryl fugemasse). 6 W ¡ Y V X J À D W H Q H I U L H I R U V W ¡ Y 6 S U ¡ R J E U X N H Q V S D U N H O H O O H U H Q V n S H massen. Etter et par døgn kan fugen overmales.

Maling
Når peisen er ferdig sparklet/slipt og limskjøtene tørre, er peisen klar til å males.
Bruk kun pustende maling (akryl) ment for murverk.

For å minimere faren for å skade lakken på innsatsrammen bør innsatsen brennes i noen ganger for at lakken skal herdes før maskeringstape brukes.

Pisa

Behandling av marmor
Rengjør platene med svakt såpevann og fjern alle eventuelle rester av limsøl.
%UXN DOGUL V\UHKROGLJH VOLSHSDSLU VWR‡HU GD GLVVH YLO ¡GHOHJJH EnGH RYHUÀDWH RJ SRONAUnQe.
Ved rengjøring eller fuging er det viktig å bruke vaskemidler/fug som er godkjent for marmor.
Riper i mørk marmor kan farges med blyantbly. Et steinsenter kan være behjelpelig med ulike produkter IRU RYHUÀDWHEHKDQGOLQJ DY VWHLQHQ.

For egen sikkerhet, følg monteringsanvisningen. Alle sikkerhetsavstander er minimumsavstander. Installasjon av ildsteder må i tillegg være i henhold til det enkelte lands lover og regler. Nordpeis AS står ikke ansvarlig for feilmontering av ildstedet.

Vi tar forbehold om trykkfeil og endringer.

For sist oppdaterte versjon og mer utfyllende informasjon om brannmurer, pipetilkobling etc., se våre nettsider www.nordpeis.com

NB! Se egen monteringsanvisning for innsatsen

Innsats
N-21A Exclusive

Stålpipe
Kan monteres med stålpipe.

Vekt inkl. innsats

Pisa	266 kg

Tilbehør

Pisa woodshelf	107 kg

Gulvplate:
Sørg for å følge lokale lover og regler vedrørende tildekking av brennbart gulv.

Sikkehetsavstander (FIG 2 / 2A / 2B)
Sørg for at angitte minimum sikkerhetsavstander overholdes. Vær oppmerksom på at disse avstandskravene kan variere i forskjellige land.

Måltegninger (FIG 1 / 1A)
Måltegningene angir ca. senter høyde for hull til røykrøret. Skjevheter i gulv og vegger vil kunne påvirke målene. Tørrstable ildstedet for nøyaktig høyde og posisjon til røykinnføringen. Dersom friskluftstilkobling skal gjennom gulvet, merk av hvor hullet skal være.

Friskluftstilkobling (tilbehør)

NB! Ildstedet kan kun kobles til friskluft gjennom utsparingene i bunnplaten. Tett mellomrommet mellom friskluftslangen og betongen med et ikke-brennbart materiale (Rockwool etc.).

For ytterligere informasjon se separat monteringsanvisning for friskluftssettet.

IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS!

1. Please follow the installation manual when connecting your stove to the chimney. Use suitable pipe to the surrounding materials.

2. Before use, please carefully read the user manual and follow the instructions.

3. Ingoing air must never be reduced or partially obstructed. This may lead to overheating, which again can cause house fire or serious damage to the product.

4. Use only dedicated fuel. **Never use** gasoline, alcohol or other liquid fuels. **This may cause explosions!**

5. Never use other fuel than natural dry chopped wood. Briquettes, peat, coke, coal and waste from construction materials develops far higher temperatures and emissions than natural wood. Since your product has been designed for use with natural wood only, other fuels may damage the product, chimney and surrounding constructions.

6. In case of damage to glass or door gasket, all use of the product must be discontinued until the damage has been repaired.

7. Products connected to a vented steel chimney must never be operated with open or ajar door other than reloading of wood or shortly during kindling process.

Failure to follow these precautions will leave your warranty void and expose people and property to danger.

Advise: Even if not required in your area, it is always wise to have a qualified stove fitter to installation or at least the final connection.

General information

All our products are tested according to the latest European requirements. However, several European countries have local regulations for installation. It is responsibility of the client that these regulations are complied with in the country/region where the fireplace is installed. We do not accept responsibility for incorrect installation.

Important to check
(please note that this list is not exhaustive):
- distance from combustible materials
- insulation material thickness behind surround and back wall
- size of holes in front of the surround
- distance between surround and floor
- fireplace opening dimensions
- hearth thickness

Adjustment
We recommend to stack the surround without glue in order to adjust the insert prior to perforating the chimney for the connection. Use a spirit level to ensure the surround is mounted straight. The insert will expand with heat and for this reason the surround must not rest on the insert. (Above the insert there must be a gap of 3 to 5 mm. Laterally there is no need for gaps, but between the lower part of the insert and the surround there must be a gap of at least 2 mm.)

Floor plate
A fireproof floor plate must be used if the hearth is of a combustible material.

Acrylic glue
This is used for gluing the elements towards wall, gluing the elements together and for fixing the hearth.

Minor damage
The fireplace can sustain minor damage during transport and handling. This can be repaired with acrylic cement. You can also sand down and fill in the damage with a grey spackle. Use a grey marker to colour the damage.

Pisa

)LQH ¿VVXUHV
7KH EXLOGLQJ PDWHULDO DURXQG WKH ¿UHSODFH FDQ PRYH
In new houses in particular, it is common for building materials to settle substantially in the early years. In addition, all concrete elements shrink to a decreasing extent for up to 15 months.

The result is that small cracks may appear in the
FRQFUHWH PDVRQU\ 8VH WKH ¿UHSODFH IRU D IHZ PRQWKV
If cracks appear, scrape them out with a screwdriver
RU VLPLODU WR SURYLGH PRUH VSDFH IRU DFU\OLF MRLQW ¿OOHU
Vacuum the surfaces to remove any dust.
,QMHFW DFU\OLF MRLQW ¿OOHU DOG ,THQ LW RXW ZLWK D VSDWXOD RU
D ¿QJHU ZHWWHG ZLWK VRDS\ ZDWHU
The joint can be painted after a couple of days

Painting
:KHQ WKH ¿UHSODFH KDV EHHQ ¿OOHG DOG VDQGHG DQG WKH
JOXHG MRLQWV DUH GU\ WKH ¿UHSODFH LV UHDG\ WR EH SDLQWHG
8VH RQO\ EUHDWKDEOH SDLQW DFU\OLF LQWHQGHG IRU
masonry.

To minimize chance of paint damage to the insert frame,
WKH LQVHUW VKRXOG EH ¿UHG D IHZ WLPHV LQ RUGHU WR KDUGHQ
the paint before applying masking tape.

Marble/granite
Clean the plates with mild soapy water and remove any residue of spilled glue.
Never use acid/abrasive materials, as this will damage the surface and polishing.
It is important to use detergent/sealant that is approved for marble for cleaning and sealing.
Scratches in dark marble can be coloured with a pencil.
$ SURIHVVLRQDO VWRQH FHQWUH FDQ KHOS \RX ZLWK GL‡HUHQW
products for surface treatment of the stone.

For your own safety, comply with the assembly instructions. All safety distances are minimum distances. Installation of the insert must comply with the rules and regulations of the country where installed. Nordpeis AS is not responsible for wrongly assembled inserts.

We accept no liability for typographical errors and changes.

NB! See separate instructions for the insert

Insert
N-21A Exclusive

Steel chimney
Can be connected to steel chimney.

Weight including insert
Pisa 266 kg

Accessory
Pisa Woodshelf 107 kg

Floorplate
Please follow the rules and regulations regarding
ÀRRUSODWHV LQ \RXU FRXQWU\

Safety Distances (FIG 2 / 2A / 2B)
Ensure that the safety distances are complied with.
Please note that these safety distances can vary from country to country.

Illustration (FIG 1 / 1A)
The illustration indicates the approximate centre height
RI WKH KROH IRU WKH ÀXH &RQVLGHU
WKH ÀXH SURIRU WR SHUIRUDWLQJ WKH
ÀRRUV DQG ZDOOV PD\ LQÀXHQFH WKH
WKH ¿UHSODFH IRU DFFXUDWH KHLJKW
WKH ÀXH FKLPQH\. IRQQHFWLRQ
DFFHVVRU\ LV FRQQHFWHG WKURXJK
bottom element before assembly.

Fresh air supply (accessory)

ATTENTION! The product can only be connected to the fresh air supply through the pre cut areas in the
VXUURXQG 6HDO R‡ WKH JDS EHWZHH
and the concrete with a non combustible sealant.

For more information see separate assembly instructions for fresh air supply.

Dry stack
Connect air supply set

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSTOIMENPITEITÄ

1. Noudata asennusohjetta, kun yhdistät tulisijan savupiippuun tai hormiin. Jos yhdistäminen tehdään ohjeesta poikkeavalla tavalla, ota huomioon lämmön säteily hormista ympäröiviin rakenteisiin.

2. Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä ja noudata ohjeita.

3. Kiinteitä tai määriteltyjä kiertoilma-aukkoja ei saa koskaan pienentää tai peittää edes osittain. Se voi johtaa ylikuumenemiseen, mikä voi aiheuttaa tulipaloriskin tai vaurioittaa tuotetta.

4. Käytä vain takan sytyttämiseen tarkoitattuja sytykkeitä. **Älä koskaan käytä bensiiniä, dieseliä tai muita nesteitä tulen sytyttämiseen. Ne voivat aiheuttaa räjähdyksen!**

5. Älä koskaan polta mitään muuta kuin kuivaa, käsittelemätöntä, pilkottua puuta. Pelletit, turve, koksi, hiili ja rakennusmateriaalijäte tuottavat paljon enemmän lämpöä ja päästöjä kuin puu. Koska tuote on suunniteltu vain käsit telemätöntä puuta varten, muut poltettavat materiaalit saattavat vahingoittaa tulisijaa, hormia tai ympäröiviä rakenteita.

6. Jos lasi tai oven tiivisteet vaurioituvat, tuotetta ei saa käyttää ennen kuin vaurio on korjattu.

7. Tuotteita, jotka ovat kytkettyinä teräksiseen korvausilmahormiin ei saa koskaan käyttää luukku auki -asennossa muulloin, kuin puita lisättäessa tai lyhyen aikaa takkaa sytytettäessä.

Jos näitä varotoimenpiteitä ei noudateta, takuu ei ole voimassa ja ihmiset ja omaisuus voivat altistua vaaralle.

Neuvo: on järkevää antaa pätevän asentajan hoitaa tulisijan asennus tai ainakin tarkistaa asennus ennen käyttöönottoa, vaikka sitä ei alueellasi vaadittaisikaan.

Yleistä tietoa

Kaikki tuotteemme on testattu uusimpien eurooppalaisten vaatimusten mukaisesti. Useilla eurooppalaisilla mailla on takkojen asennusta koskevia paikallisia määräyksiä, jotka muuttuvat säännöllisesti. Asiakas on velvollinen huolehtimaan siitä, että takan asennuspaikan määräyksiä noudatetaan. Nordpeis AS ei vastaa virheellisestä asennuksesta.

Tärkeää tarkastettavaa
(huomaa, että luettelo ei ole täydellinen):
– etäisyys tulipesästä syttyviin/tulenarkoihin materiaaleihin
– takan kuoren ja takaseinän väliset eristysmateriaalit/ vaatimukset
– takan eduslaatan koko jos vaaditaan, tulipesän ja savupiipun välinen savuputki
– eristysvaatimukset, jos savuputki menee tulenaran seinän läpi

Säätäminen
Suosittelemme, että kokoat kuoren ensin ilman liimaa, jotta voit säätää takkasydämen, ennen kuin teet savupiippuun aukon savuputken liitäntää varten. Tarkista vesivaa'alla, että kuori on suorassa. Koska takkasydän laajenee lämmön vaikutuksesta, kuori ei saa levätä takkasydämen päällä. (Takkasydämen yläpuolelle tulee jäädä 3–5 mm:n rako. Sivuille ei rakoja tarvita, mutta takkasydämen alaosan ja kuoren väliin tulee jäädä vähintään 2 mm:n rako.)

Eduslevy
Jos lattia on tulenarkaa materiaalia, takan eteen tulee asettaa tulenkestävä eduslevy.

Akryyliliima
Liimaa käytetään elementtien kiinnittämiseen seinään ja toisiinsa sekä saumojen täyttämiseen.

Pienet vauriot
Takka saattaa saada kuljetuksen ja käsittelyn aikana pieniä vaurioita.
Ne voi korjata akryylitäyteaineella. Parhaat tulokset saat, kun täytät vauriokohdat sopivalla täyteaineella ja hiot paikatun kohdan. Näin voidaan korjata pieniä vaurioita ja epätasaisia pintoja. Jos vauriokohdat ovat syviä tai jos vauriot ovat merkittäviä, täyttäminen kannattaa tehdä erissä laattaliimalla tai sementtitasoitteella painumisen ehkäisemiseksi. Tasoita pinta kostealla sienellä tai latalla.

Pienet halkeamat
Takkaa ympäröivät rakenteen osat saattavat elää. Rakenteiden eläminen on erityisen tavallista uusissa taloissa ensimmäisten vuosien aikana. Lisäksi kaikki betonielementit painuvat kasaan jopa 15 kuukauden ajan.

Tämän vuoksi betoni- tai tiilipintaan saattaa tulla pieniä halkeamia.
Käytä takkaa muutaman kuukauden ajan. Jos halkeamia ilmestyy, kaavi ne ruuvitaltalla tai vastaavalla tehdäksesi tilaa akryylisaumamassalle. Imuroi pinta puhtaaksi pölystä.
Purista saumamassaa halkeamiin ja tasoita lastalla tai saippuavedellä kostutetulla sormella.
Sauman voi maalata parin päivän kuluttua.

Maalaaminen
Kun takan vauriot on täytetty ja hiottu ja liimatut saumat ovat kuivuneet, takka on valmis maalattavaksi.
Käytä vesiohenteista hengittävää betonipintaiselle takalle sopivaa maalia.

Ennen maalausta, takkaa on hyvä lämmittää muutaman kerran, jotta tulipesän kehyksen maali kovettuu. Näin vähennämme sitä mahdollisuutta, että kehyksen maali vahingoittuu siihen kiinnitettävän maalarinteipin johdosta.

Marmori/graniitti
Puhdista levyt miedolla pesuaineliuoksella ja poista liimajäämät.
Puhdistuksessa ei saa käyttää happamia eikä hankaavia aineita, sillä ne vahingoittavat pintaa ja viimeistelyä.
Käytä vain marmorin puhdistamiseen ja saumaamiseen sopivia puhdistus- ja täyteaineita.
Tummaan marmoriin syntyneet naarmut voi värittää lyijykynällä. Tuotteita kivipinnan käsittelyyn saat kivialan ammattilaisliikkeistä.

Noudata asennusohjeita oman turvallisuutesi vuoksi.
Kaikki turvaetäisyydet ovat minimietäisyyksiä.
Takkasydän on asennettava takan asennusmaan asetusten ja määräysten mukaisesti. Nordpeis AS ei vastaa virheellisesti asennetuista takkasydämistä.

Emme vastaa painovirheistä tai muutoksista.

Huom! Katso takkasydämen erillinen ohje.

Pisa

Takkasydän
N-21A Exclusive

Terässavupiippu
Voidaan yhdistää terässavupiippuun.

Paino takkasydämen kanssa:
Pisa 266 kg

Lisävaruste:
Pisa halkotila 107 kg

Vaatimukset lattian suojalevylle
Paikallisia eduslaattaa koskevia määräyksiä on noudatettava.

Turvaetäisyydet (KUVA 2 / 2A / 2B)
Varmista, että turvaetäisyyksiä noudatetaan. Huomaa, että turvaetäisyydet saattavat vaihdella maittain.

Piirros (KUVA 1 / 1A)
*Kuvassa näkyy savuputken aukon keskikorkeus. Huomioi savuputken kallistus ennen savupiipun puhkaisua. Lattian ja seinien epätasaisuudet voivat vaikuttaa korkeuteen. **Kokoa takka alustavasti ilman liimaa savuputken/savupiipun liitännän kohdalle.**
Jos takkaan liitetään palamisilmasarja (lisävaruste) lattian läpi, merkitse syöttösarjan aukko.
Palamisilmasarja (lisävaruste)

HUOMAA! Palamisilmasarja voidaan liittää tuotteeseen ainoastaan esileikatuista kohdista.
Sulje palamisilmaputken ja betonin välinen rako palamattomalla tiivistysaineella (esim. Rockwool).

Lisätietoja on palamisilmasarjan erillisessä asennusohjeessa.

VIKTIGA SÄKERHETSVARNINGAR:

1. Följ anvisningarna i denna monteringsanvisning när du ansluter kaminen/eldstaden till skorsten/rökrör. Om du väljer anslutningssätt annat än det som anges i dessa anvisningar måste du ta med i beräkningen den påverkan som värmestrålningen från rökröret har på omgivande material.

2. Läs bruksanvisningen innan användning, och följ alla anvisningar.

3. Konvektionsöppningar får inte reduceras eller på något sätt täppas till. Om de gör det kan följden bli överhettning, vilket i sin tur kan leda till att det börjar brinna i huset eller att produkten skadas allvarligt.

4. Använd endast avsedda produkter för att tända kaminen. **Använd aldrig bensin, diesel eller annan vätska för att tända kaminen. Följden kan bli explosion!**

5. Elda kaminen endast med torkad, kluven ved. Briket ter, torv, koks, kol och byggavfall genererar mycket högre temperatur och mer utsläpp än ved. Din produkt är avsedd för eldning med ved (andra bränslen kan skada produkten, skorstenen och omgivande konstruktioner).

6. Sluta omedelbart använda produkten om dess glas eller luckans packning visar tecken på att vara skadade. Använd produkten igen först när skadan är reparerad.

7. Produkter som har ventilerad stålskorsten får aldrig användas med öppen dörr förutom när man lägger in ved eller korta perioder vid upptändning.

Om du inte följer dessa varningar upphör garantin att gälla och du gör dig skyldig till att utsätta personer och egendom för fara.

Rekommendation: Vi rekommenderar (även om det inte krävs enligt reglemente i ditt område) att du låter behörig kamin/eldstads-tekniker utföra installationen. Om du väljer att utföra installationen själv bör du åtminstone låta behörig kamin/eldstads-tekniker genomföra en slutbesiktning av installationen innan kaminen/ eldstaden används.

Allmänt om elementspisar

Alla våra produkter har testats i enlighet med de senaste europeiska kraven samt. Flera europeiska länder har dock lokala bestämmelser för installation av eldstäder som regelbundet omarbetas. Kunden ansvarar för att följa bestämmelserna som gäller i landet/regionen där eldstaden installeras. Nordpeis AS tar inget ansvar för felaktig installation.

Viktiga kontroller
(observera att denna lista inte är fullständig):
– avstånd från kaminen till brännbara/lättantändliga material
– krav på isoleringsmaterial mellan eldstadens ram och bakplatta
– storlek på golvplåtar framför eldstaden, om sådana krävs – rökrörsanslutning mellan kamin och skorsten
– krav på isolering om röken passerar genom en lättantändlig vägg

Justering
Vi rekommenderar att ramen monteras tillfälligt utan lim så att insatsen kan justeras innan hålet för anslutning av rökröret tas upp i skorstenen. Använd ett vattenpass för att säkerställa att ramen monteras rakt. Eftersom insatsen utvidgas under eldning får ramen inte vila Sn LQVDWVHQ 'HW VND ¿QQDV HWW V ovanför insatsen. På sidorna behövs inga spelrum, men PHOODQ LQVDWVHQV XQGUH GHO RFK spelrum på minst 2 mm.)

Golvplåt
2P JROYHW EHVWnU DY EUlQQEDUW PD en brandsäker golvplåt framför eldstaden.

Akryllim
Limmet används för att limma elementen mot väggen, för att limma ihop elementen och för att fylla igen spalter.

Mindre skador
Eldstaden klarar mindre skador som uppstått vid transport och hantering.
Dessa kan repareras med akryl-/lättspackel. För perfekta resultat kan du spackla med lämpligt spackel och sedan slipa med sandpapper. Mindre skador och ojämna ytor kan spacklas. Om skadan är djup eller mer omfattande rekommenderar vi att du fyller den upprepade gånger med kakellim eller cementspackel så att materialet inte sjunker in. Jämna till med t.ex. en fuktig svamp eller liknande.

Pisa

Fina sprickor
Byggmaterialet runt eldstaden kan röra på sig. Framför allt i nya hus är det vanligt att byggmaterial sätter sig de första åren. Dessutom krymper alla betongelement i avtagande grad i upp till 15 månader. extent for up to 15 månader.

Som resultat kan det bildas små sprickor i betongen/ murverket.
Använd eldstaden i några månader. Om det uppkommer sprickor ska du skrapa ur dem med en skruvmejsel eller liknande (så att det blir mer plats för akrylspackel). Dammsug ytorna för att avlägsna eventuellt damm. Spruta in akrylspackel och jämna till det med en spatel H O O H U G L W W ¿ Q J H U V R P G X G R S S D W L W Y n O Y D W W H Q
Spalten kan målas efter några dagar.

Lackering
När eldstaden spacklats och slipats med sandpapper och de limmade spalterna torkat kan du måla spiesen. $ Q Y I Q G G L ‡ X V L R Q V | S S H Q I l U J D N U \ O V R P I U D Y V H G G I | U murverk.

För att minimera risken för lackskador på insatsramen bör insatsen eldas i några gånger så att lacken härdas därefter kan maskeringstejp användas.

Marmor/granit
Rengör plåten med ett mycket milt tvålvatten och ta bort alla limrester.
Använd aldrig syrahaltig eller nötande material, eftersom ytan och poleringen annars skadas.
Det är viktigt att du använder rengörings- och tätningsmedel som är godkända för rengöring och tätning av marmor.
Repor i mörk marmor kan färgas med en blyertspenna.
Ett företag som är specialiserat på sten kan tipsa dig om olika produkter för ytbehandling av sten.

Följ monteringsanvisningarna för din egen säkerhet.
Alla säkerhetsavstånd är minimiavstånd.
Installationen av insatsen måste utföras i enlighet med de lagar och bestämmelser som gäller i landet där den installeras. Nordpeis AS tar inget ansvar för felaktigt installerade insatser.
Vi tar inget ansvar för tryckfel och ändringar.

Obs! Se egen monteringsanvisning för insatsen

Insats
N-21A Exclusive

Stålskorsten
Kan anslutas till stålskorsten

Vikt inklusive insats

Pisa	266 kg

Additional:

Pisa woodshelf	107 kg

Golvplåt
Följ de lagar och bestämmelser som gäller för golvplåtar i ditt land.

Säkerhetsavstånd (FIG 2 / 2A / 2B)
Kontrollera att säkerhetsavstånden är uppfyllda.
Observera att dessa säkerhetsavstånd kan variera från land till land.

Bild (FIG 1 / 1A)
På bilden anges den ungefärliga centrumhöjden för rökrörets hål. Bestäm rökrörets lutning innan hålet i skorstenen tas upp. Höjden kan påverkas av störande föremål i golv och väggar. **Sätt tillfälligt ihop eldstaden (utan att limma) för kontroll av rätt höjd och placering av rökrörets/skorstenens anslutning.**
Om en sats för friskluftstillförsel (tillbehör) ska anslutas genom golvet ska du märka ut var hålet ska vara.

Friskluftstillförsel (tillbehör)

Obs! Produkten kan endast anslutas till friskluftstillförseln via urtagen i ramen. Täta spalten mellan friskluftsslangen och betongen med ett oantändligt tätningsmedel som t.ex. stenull.

För närmare information, se de separata monteringsanvisningarna för friskluftstillförseln.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE:

1. Befolgen Sie beim Anschluss Ihres Kaminofens bzw. Kamins an den Schornstein bzw. das Rauchgasrohr die Installationsanleitung. Wenn Sie von den Anschlussanweisungen abweichen, beachten Sie die Wärmestrahlung vom Rauchgasrohr, die auf die umliegenden Materialien einwirkt.

2. Lesen Sie vor dem Gebrauch sorgfältig die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die Anweisungen.

,QWHJULHUWH RGHU DQGHUV KHUJHVWHOOWH %DXWHLOH GUI‡ QXQJHQ G•UIHQ QLHPDOV UHGX]LHUW RGHU ZHJJHODVVHQ •EHU GHFNW werden. Dies kann zu einer Überhitzung I•KUHQ ZDV ZLHGHUXP +DXVEUlQGH %HVFKlGLJXQJHQ GHV 3URGXNWV XQG GHU ERGHQWUHIIHQGHQ Schäden am Produkt verursachen kann.

9HUZHQGHQ 6LH QXU]XOlVVLJH ‡IHQ XQG %UHQQVWRIIH **Verwenden Sie zum Anzünden niemals Benzin, Diesel oder andere Flüssigkeiten. Dies kann Explosionen verursachen!**

9HUZHQGHQ 6LH DOV %UHQQVWRII QXU JXW JHVFKODJHQHV XQG JHWURFNQHWHV 1DWXUKRO] Geschla genes und getrocknetes Naturholz. Briketts, Torf, Koks, Kohle und Bauabfälle erzeugen weitaus höhere Temperaturen und Emissionen als Naturholz.

'DV ,QVWDOOLHUHQ XQG %HGLHQHQ GHV *HUlWHV GDUI QXU GXUFK GDIU DXVJHELOGHWH Produkt, den Schornstein und die umliegenden Bauten be schädigen.

%HL 6FKlGHQ DQ *HUlW RGHU 7•UGLFKWXQJ GDUI GDV gesamte Produkt erst wieder verwendet werden, QDFKGHP HLQH 5HSDUDWXU DXVJHI•KUW ZXUGH

3URGXNWH GLH DQ HLQHQ EHO•IWHWHQ 6WDKOVFKRUQVWHLQ DQJHVFKORVVHQ VLQG G•UIHQ DQJHOHKQWHU 7•U EHWULHEHQ ZHUGHQ 9HUVWHOOHQ 6LH VLFK GDV 1DFKODGHQ YRQ %UHQQVWRII RGHU NXU]]HLWLJ ZlKUHQG GHV $QI•QJHQ GHV .DPLQV RGHU GHV .DPLQHLQVDW]HV

Eine Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahmen führt zu einem Erlöschen der Garantie und setzt Personen sowie Eigentum Gefahren aus.

Hinweis: Auch wenn dies bei Ihnen nicht erfordert ZLUG HPS¿KOW HV VLFK VWHWV **Kaminofen-/Kamininstallateur mit der Montage zu beauftragen oder zumindest eine Endabnahme vor der Inbetriebnahme ausführen zu lassen.**

Allgemeine Information

Alle unsere Kaminanlagen, Kamineinsätze und Öfen sind geprüft und entsprechen den neuesten europäischen Normen und Sicherheitsvorschriften. Da je nach Land unterschiedliche Sicherheitsvorschriften bei der Installation und beim Betrieb von Feuerstätten bestehen, sind Sie als Betreiber der Kaminanlage, des Kamineinsatzes und des Ofens für die Einhaltung dieser Standards in Ihrer Region und für die korrekte Installation der Feuerstätte selbst verantwortlich. Die Aufbau – und Bedienungsanleitung ist zu beachten. Nordpeis haftet nicht für unsachgemäße Installation oder unsachgemäßen Betrieb. Bitte halten Sie sich an die OIQGHUVSH]L¿VFKHQ UHJLRQDOHQ XQG

‡ %UDQGVFKXW]
‡ 6LFKHUKHLWVDEVWlQGH
‡ %DXUHFKW
‡ *U|‰H YRQ)XQNHQVFKXW]SODWWHQ
‡ 5DXFKURKUDQVFKO•VVH XQG 6FKRUQVWHLQDQVFKO•VVH

! Bei Fragen hierzu wenden Sie sich bitte an Ihren Schornsteinfeger / Kaminkehrer oder an die jeweiligen staatlichen Behörden.

Anschluss an den Schornstein
Wir empfehlen ein loses Zusammensetzen der Kaminverkleidung ohne Kleber, damit Sie den Kamineinsatz in der Höhe einstellen können, bevor dieser an den Schornstein angeschlossen wird. Verwenden Sie eine Wasserwaage, um sicher zu stellen, dass die Kaminverkleidung waagerecht aufgebaut wird.

Da sich der Kamineinsatz bei Wärme ausdehnt, darf die Verkleidung nicht auf dem Kamineinsatz lasten. Oberhalb des Kamineinsatzes muss ein Abstand von mind. 5 mm sein. Seitlich ist kein Abstand notwendig, DEHU]ZLVFKHQ 8QWHUNDQWH GHV .DP Gesimsplatte / Verkleidung muss der Abstand mind. 2 mm betragen.

Bodenplatten / Vorlegeplatten
Vor dem Raumheizer muss eine feuerfeste Bodenplatte verlegt werden, wenn der Boden aus brennbarem Material besteht. Bitte halten Sie sich hierbei an die OIQGHUVSH]L¿VFKHQ UHJLRQDOHQ XQG

Acrylkleber
Der mitgelieferte Akrylkleber wird zum Verkleben der Verkleidungselemente untereinander, zum Ankleben von Verkleidungselementen an die Aufstellwand und zum Verfugen verwendet.Versichern Sie sich, dass die .OHEHÀlFKHQ XQG GLH 2EHUÀlFKH VWD Verwenden Sie nach der Montage der Kaminanlage den $FU\ONOHEHU]XP $X‡•OOHQ GHU)XJH

9HUIXJHQ $EE = 'DV $X‡•OOHQ YHUEHVVHUW GLH 'LFKWXQJ GHU Verfugen ist ein wichtiger Bestandteil der Montage und trägt wesentlich zur Standsicherheit der Kaminanlage bei.

Beschädigungen
Die Kaminverkleidung kann während des Transports und der Montage leicht beschädigt werden. Diese Schäden können mit der mitgelieferten 6SDFKWHOPDVVH RGHU PLW HLQHU HQWVSUHFKHQGHQ Spachtelmasse repariert werden. Bevor Sie EHJLQQHQ EHQHW]HQ 6LH GLH 2EHUÀ‰FKH PLW HLQHP feuchten Schwamm. So entfernen Sie den Staub und VRUJHQ I•U HLQH EHVVHUH +DIWXQJ Ergebnis zu erhalten, können Sie die entsprechende 6FKDGVWHOOH PLW GHU 6SDFKWHOPDVVH QDFK dem Austrocknen verschleifen. Bei tiefer gehenden Beschädigungen oder im Falle von erheblichen Schäden wird empfohlen, die Beschädigung wiederholt PLW 6SDFKWHOPDVVH]X I•OOHQ XQG HLQ 6FKZLQGHQ GHU)•OOPDVVH]X YHUPHLGHQ $QVFKOLH‰HQG PLW HLQHP feuchten Schwamm oder einer Kelle glätten und nach dem Aushärten verschleifen.

Feine Risse
Das Bauwerk um die Kaminanlage kann arbeiten. Vor allem neu gebaute Häuser können in den ersten Jahren Senkungsrisse aufweisen. Daher könnte Ihre Kaminanlage an den Fugen zwischen den Verkleidungselementen, an den Verklebungen zur Aufstellwand und am Schornstein kleine Risse aufweisen. Das ist völlig normal und kein Grund zur Besorgnis.
9HUZHQGHQ 6LH GHQ .DPLQ I•U HLQ SDDU 0RQDWH .OHLQH Risse können durch Neuverfugung beseitigt werden. Die Fugen mittels Fugenschaber auskratzen, DQVFKOLH‰HQG HQWIHUQHQ 6LH 0DWHULDOUHVWH XQG 6WDXE XQG I•OOHQ GLH)XJH HUQHXW PLW $NU\O DXV =LHKHQ 6LH PLW geeignetem Werkzeug (oder mit einer angefeuchteten)LQJHUVSLW]H VLHKH),* = GDV $NU\O LQ GLH JHZ•QVFKWH Form. Nach wenigen Tagen können die Fugen •EHUVWULFKHQ ZHUGHQ

Anstrich
24 Stunden nach der Montage und nach dem Verfugen können Sie die Kaminanlage mit einem Anstrich versehen. Verspachtelte Flächen werden zuvor mit HLQHP JHHLJQHWHQ 6FKOHLIPLWWHO YHUVFKOL‡HQ 9HUZHQGHQ 6LH I•U GHQ $QVWULFK HLQHQ ZDVVHUEHUGQQWHQ ODFN berät Sie der Farbenfachhandel oder der Malermeister vor Ort.

8P GDV 5LVLNR YRQ /DFNEHV-FKLGLJXQJHQ DP (LQ satzrahmen zu minimieren, sollte der Heizeinsatz vor Aufbringen eines Abdeckklebebandes einige Male zum Aushärten des Lacks beheizt werden.

Gesimsplatten / Fassaden / Bänke aus Granit und Marmor
Reinigen Sie diese Bauteile mit mildem Seifenwasser XQG HQWIHUQHQ 6LH XPJHKHQG •EHUVFK•VVLJH Kleberreste, falls diese bei der Montage entstanden sind.

Verwenden Sie niemals säurehaltige, aggressive Mittel, GD GLHVH GLH 2EHUÀIFKH XQG 3OLWX Es ist wichtig, dass Reinigungs- und Dichtungsmittel verwendet werden, die zum Reinigen und Versiegeln von Marmor und/oder Granit zugelassen sind. Der dementsprechende Fachhandel berät Sie zu den XQWHUVFKLHGOLFKHQ 3URGXNWHQ I•U 2EHUÀIFKHQEHKDQGOXQJ XQG 5HLQLJX Nakustein.•U JHHLJQHWHQ

Nationale und Europäische Normen, örtliche und baurechtliche Vorschriften sowie feuerpolizeiliche Bestimmungen sind einzuhalten. Informieren Sie daher vor dem Aufbau und der Inbetriebnahme Ihren Schornsteinfegermeister.

Zu Ihrer eigenen Sicherheit halten Sie sich an die Aufbau- und Montageanleitung. Alle Sicherheitsabstände sind Mindestabstände. Bei der Installation Ihrer Kaminanlage EHDFKWHQ 6LH GLH OLQGHUVSH]L¿VFKHQ baurechtlichen Vorschriften.

Nordpeis AS übernehmen für falsch montierte oder verändert montierte Kaminanlagen keine Verantwortung, Haftung und / oder Gewährleistung.
Nordpeis AS übernehmen keinerlei Haftung für Irrtümer, Druckfehler und Veränderungen.

Beachten Sie die seperate Montageanleitung für den Kamineinsatz.

Aufstell- und Bedienungsanleitung für den Raumheizer Pisa geprüft nach DIN EN 13240

1. Aufstellhinweise
Der Raumheizer ist anschlussfertig montiert und muss PLW HLQHP 9HUELQGXQJVVW•FN DQ GH Hausschornstein angeschlossen werden. Das 9HUELQGXQJVVW•FN VROO P|JOLFKVW waagerecht oder leicht steigend angeordnet sein. Verbindungen sind abzudichten.

Nationale und Europäische Normen, örtliche und baurechtliche Vorschriften sowie feuerpolizeiliche Bestimmungen sind einzuhalten. Informieren Sie daher vorher Ihren Bezirks-Schornsteinfegermeister. Es ist VLFKHU]XVWHOOHQ GDVV GLH I•U GLH Luftmenge ausreichend ist. Hierauf ist besonders bei GLFKWVFKOLH‰HQGHQ)HQVWHUQ XQG achten.

Die Schornsteinberechnung erfolgt nach DIN EN 13384-1 bzw. DIN EN 13384-2 mit dem dieser Anleitung EHLJHI•JWHQ :HUWHWXOSHQ 3U•IHQ 6LH YRU GHP $XIVWHOOHQ RE 8QWHUNRQVWUXNWLRQ GHP *HZLFKW VWDQGKDOW %HL XQ]XUHLFKHQGHU 7U JHHLJQHWH 0D‰QDKPHQ] % 3ODWWH JHWUR‡HQ ZHUGHQ XP GLHVH]X HUUH

2. Allgemeine Sicherheitshinweise

Durch den Abbrand von Brennmaterial wird Wärmeenergie frei, die zu einer starken Erhitzung der Oberfläche der Feuerstätte führt. Vermeiden Sie deshalb unbedingt den Kontakt mit heißen Teilen. Kinder sollten die Bedienung dieser Teile ohne entsprechende Schutzbekleidung oder Hilfsmittel (hitzebeständige Handschuhe oder anderer Betätigungsmittel) ist zu unterlassen. Machen Sie Kinder auf diese Gefahren aufmerksam und halten Sie sie während des Heizbetriebes von der Feuerstätte fern.

3. Brennstoff

Zugelassen ist ausschließlich naturbelassenes Scheitholz mit einer Länge bis zu 30 cm und einem Durchmesser bis zu 10 cm. Es darf nur lufttrockenes Scheitholz verwendet werden. Die Verfeuerung von Abfällen und insbesondere feuchtem Holz ist verboten! Es verursacht starke Verschmutzungen und dem Schornstein und kann zu Gesundheitsschäden und aufgrund der Geruchsbelästigung zu Nachbarschaftsstreitigkeiten führen. Lufttrockenes Scheitholz mit maximal 20 % Wasser wird durch eine mindestens einjährige (Weichholz) bzw. zweijährige Trockenzeit (Hartholz) erreicht.

Holz ist kein Dauerbrennstoff. Durch zu kleine Holzmengen und zu geringe Verbrennungsluftzufuhr ist möglich.

4. Anheizen

Es ist unvermeidlich, dass beim ersten Anheizen durch Austrocknen von Schutzfarbe eine Geruchsbelästigung entsteht, die nach kurzer Betriebsdauer beendet ist. Während des Anheizens sollte der Aufstellraum gut belüftet werden. Ein sorgfältiges Anheizen in der Anheizphase ist wichtig, da bei Bedienungsfehlern höhere Emissionswerte auftreten können. Sobald das Brennstoffbett gut durchgezündet ist, kann auf Verbrennungsluft reduziert werden. Das Anfeuern sollte immer mit etwas Papier, Kleinholz und Anfeuerhilfen von oben erfolgen. Legen Sie dazu 3 bis 4 Holzscheite auf den Rost. Darauf kommt eine Lage Kleinholz und obenauf einige Anfeuerhilfen. Die Primärluft wird über den Drehknopf unter der Feuerraumtür eingestellt. Die Sekundärluft gesteuert. Lassen Sie den Raumheizer während dieser Anbrennphase nicht unbeaufsichtigt.

5. Betrieb mehrerer Feuerstätten

Beim Betrieb mehrerer Feuerstätten in einem Aufstellraum ist für ausreichend Verbrennungsluftzufuhr zu sorgen.

6. Heizen in der Übergangszeit

In der Übergangszeit, d. h. bei höheren Außentemperaturen kann es durch Temperaturanstieg zu Störungen des Schornsteinzuges kommen, so dass die Heizgase nicht vollständig abgezogen werden. Die Feuerstätte ist dann mit geschlossener Feuerraumtür zu betreiben, da es sonst zu Geruchsbelästigungen kommen kann.

7. Reinigung und Überprüfung

Der Raumheizer, die Rauchgaswege und Rauchrohre sollten jährlich – evtl. auch öfter, z. B. nach der Reinigung des Schornsteines – nach Ablagerungen untersucht und ggf. gereinigt werden. Der Schornstein muss behördlich gemeldet sein und vom Schornsteinfeger gereinigt werden. Über die Intervalle gibt Ihr zuständiger Schornsteinfegermeister Auskunft. Der Raumheizer sollte mindestens einmal jährlich durch einen Fachkundigen gewartet werden.

8. Bauarten

Die Feuerstätte ist in Verbindung mit anderen Öfen und Herden belegten Schornstein anschließbar, sofern die Schornsteinbemessung gem. EN 12831 dem nicht widerspricht.

Raumheizer mit Verbrennungsluftanschluss dürfen nur mit geschlossenem Feuerraum betrieben werden, da es sonst zur Gefährdung anderer, ebenfalls an den Schornstein angeschlossener Feuerstätten und zu einem Austritt von Heizgasen kommen kann.

Raumheizer ohne Verbrennungsluftanschluss dürfen nur mit geöffneter Feuerraumtür betrieben werden, da es sonst zur Gefährdung anderer, ebenfalls an den Schornstein angeschlossener Feuerstätten und zu einem Austritt von Heizgasen kommen kann.

Raumheizer ohne Verbrennungsluftanschluss dürfen nur in Aufstellräumen mit einem Rauminhalt von mindestens 4 m³ betrieben werden. Dies gilt nicht, wenn durch Fenster oder Türen ausreichend Verbrennungsluft nachströmen kann.

Der Raumheizer ist für den Betrieb an einem Schornstein nach DIN EN 13384-1 bzw. DIN EN 13384-2 anzuwenden.

Der Raumheizer ist eine Zeitbrand-Feuerstätte.

9. Verbrennungsluft

Da Raumheizer Verbrennungsluft aus dem Aufstellraum entnehmen, ist für ausreichend Verbrennungsluft zu sorgen. Bei abgedichteten Fenstern und Türen kann es dazu kommen, dass nicht genügend Verbrennungsluft nachströmen kann, wodurch Rauchgase in den Raum gelangen können. Dies ist zu verhindern. Dazu ist bei Bedarf ein Zuluftfenster oder -gitter vorzusehen. Einbau einer Luftklappe in der Nähe des Raumheizers oder Verlegung einer Verbrennungsluftleitung nach außen. Diese ist mit einem Gitter oder einer Klappe zu versehen. Insbesondere muss sichergestellt bleiben, dass notwendige Verbrennungsluftleitungen während des Betriebes der Feuerstätte nicht durch Gegenstände, die zusammen mit Feuerstätten im selben Raum oder Raumluftverbund installiert sind, können die Funktion des Ofens negativ beeinträchtigen (bis hin zum Rauchaustritt in den

XQG G•UIHQ VRPLW NHLQHVIDOOV [illegible] heizer betrieben werden.

10. Brandschutz

Abstand zu brennbaren Bauteilen und Möbeln
Zu brennbaren Bauteilen und Möbeln ist ein seitlicher Mindestabstand von 70cm einzuhalten, um ausreichend Wärmeschutz zu gewähren. Nach hinten KLQ NDQQ GHU 5DXPKHL]HU ZDQGE•QGLJ DXIJHVWHOOW werden.

Brandschutz im Strahlungsbereich

,P 6WUDKOXQJVEHUHLFK GHV 6LFKWIHQVWHUV G•UIHQ LP Abstand von 100 cm keine brennbaren Bauteile und Möbel aufgestellt werden. Dieser Abstand kann auf 40 cm verringert werden, wenn zwischen Feuerstätte und EUHQQEDUHQ %DXWHLOHQ HLQ EH[LGVHLWLJ EHO•IWHWHV Strahlschutzblech aufgestellt wird.

Brandschutz außerhalb des Strahlungsbereichs

Die Mindestabstände zu brennbaren Bauteilen und Möbeln sind auf dem Geräteschild angegeben und G•UIHQ QLFKW XQWHUVFKULWWHQ ZHUGHQ

Fußböden

9RU GHQ)HXHUXQJV|‡QXQJHQ YRQ)HXHUVWlWWHQ I•U IHVWH %UHQQVWR‡H VLQG)X‰E|GHQ DXV EUHQQEDUHQ %DXVWR‡HQ GXUFK HLQHQ %HODJ DXV QLFKWEUHQQEDUHQ %DXVWR‡HQ]X VFK•W]HQ 'HU %HODJ PXVV VLFK QDFK YRUQ DXI mindestens 500 mm und seitlich auf mindestens 300 PP •EHU GLH)HXHUXQJV|‡QXQJ KLQDXV HUVWUHFNHQ

11. Ersatzteile

(V G•UIHQ QXU (UVDW]WHLOH YHUZHQGHW ZHUGHQ GLH YRP +HUVWHOOHU DXVGU•FNOLFK]XJHODVVHQ ZXUGHQ werden. Bitte wenden Sie sich bei Bedarf an Ihren Fachhändler.
Die Feuerstätte darf nicht verändert werden!

12. Hinweis bei Schornsteinbrand

:LUG IDOVFKHU RGHU]X IHXFKWHU %UHQQVWRII YHUZHQGHW kann es aufgrund von Ablagerungen im Schornstein zu HLQHP 6FKRUQVWHLQEUDQG NRPPHQ 9HUVFKOLH‰HQ 6LH VRIRUW DOOH /XIW|‡QXQJHQ DP 2IHQ XQG LQIRUPLHUHQ 6LH die Feuerwehr. Nach dem Ausbrennen des Schornsteines diesen vom Fachmann auf Risse bzw. 8QGLFKWLJNHLWHQ •EHUSU•IHQ ODVVHQ

13. Nennwärmeleistung,

Verbrennungslufteinstellungen und Abbrandzeiten
Die Nennwärmeleistung des Raumheizers beträgt 5,4 kW. Sie wird bei einem Mindestförderdruck von 12 Pa erreicht. Dazu sollen nicht mehr als 2 bis 3 Holz-scheite auf einmal aufgegeben werden.

14. Technische Daten

Leistung mit N-21A Exclusive:	5,4 kW
Gewicht:	266 kg
Abgasstutzendurchmesser hinten/oben:	150 mm

Pisa

Heizeinsatz
N-21A Exclusive

Schornstein aus Stahlelementen
Kann an einen Schornstein aus Stahlelementen angeschlossen werden.

Gewicht inklusive Heizeinsatz

Pisa	266 kg

Gewicht

Pisa wood shelf	107 kg

Sicherheitsabstand zu brennbarem Material (FIG 2 / 2A / 2B)
Vergewissern Sie sich, dass alle Sicherheitsabstände eingehalten werden.

'LH 6LFKHUKHLWVDEVWlQGH JHOWHQ D wärmegedämmte Wände, sofern das spezielle Warmluftgitter oben montiert ist.
Das spezielle Warmluftgitter oben ist optional erhältlich.
.RQWDNWLHUHQ 6LH ELWWH ,KUHQ)DF herde Informationen.

Mindestgröße der Hitzeschutzwand
3ODVD YHUW•JW •EHU HLQH LQWHJULHUW Hitzeschutzwand und kann direkt vor eine brennbare Wand montiert werden

Figurzeichnungen (FIG 1 / 1A)
Die Abbildung zeigt den ungefähren Abstand vom %RGHQ EL‰]X 0LWWH GHU g‡QXQJ LQ Beachten Sie die Neigung des Rauchrohres, bevor Sie ein Loch in den Schornstein bohren.
8QWHJOHPI‰LJNHLWHQ LP %RGHQ N|QQ EHHLQÀXVVHQ

Stellen Sie die Kaminverkleidung lose auf, um Position und Höhe des Rauchrohranschlusses anzuzeichnen. Markieren Sie auch gleich ein Loch im %RGHQ FDOOV 6LH HV =XOXIWNLW D möchten.

Zuluftkit (Zubehör)

)•U ZHLWHUH ,QIRUPDWLRQHQ VLHKH V 0RQWDJHDQOHLWXQJ I•U)ULVFKOXIW]

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES:

1. Veuillez suivre les instructions d'utilisation du manuel
   ORUVTXH YRXV UDFFRUGH] YRWUH SR[OH IR\HU j OD
   FKHPLQpH DX FRQGXLW 6L OH UDFFRUGHPHQW VH IDLW
   GL‡pUHPPHQW GHV LQVWUXFWLRQV WHQLQ-FRPSWH
   GX UD\RQQHPHQW WKHUPLTXH GX FRQGXLW GH IXPpH SDU
   UDSSRUW DX[PDWpULDX[HQYLURQQDQWV

2. Avant toute utilisation, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et suivre les instructions.

   /HV RXYHUWXUHV GH FRQYHFWLRQ LQWpJUpHV RX GpVLJQpHV
   QH GRLYHQW MDPDLV rWUH WRWDOHPHQW RX SDUWLHOOHPHQW
   REVWUXpHV &HOD SHXW FRQGXLUH j XQH VXUFKDX‡H FH
   TXL SEUT j VRQ WRXU SURYRTXHU XQ LQFHQGLH GDQV la maison ou des dommages graves au produit.

   8WLOLVHU XQLTXHPHQW GHV DOOXPHWWHV IRXUQLHV SUpYXES j FHW
   HIIHW **Ne jamais utiliser d'essence, de diesel ou d'autres liquides pour démarrer le feu. Cela peut provoquer des explosions !**

5. N'utilisez jamais d'autres combustibles que le bois naturel sec, sous forme de bûches. Les briquettes,
   OD WRXUEH OH FRNH OH FKDUERQ HW OHV GpFKHWV GHV
   PDWpULDX[GH FRQVWUXFWLRQ GpYHORSSHQW GHV
   WHPSpUDWXUHV HW GHV pPLVVLRQV EHDXFRXS SOXV
   pOHYpHV TXH OH ERLV QDWXUHO ÉWDQW GRQQp TXH YRWUH
   SURGXLW D pWp FRQoX SRXU rWUH XWLOLVp XQLTXHPHQW
   avec du bois naturel, d'autres carburants peuvent
   HQGRPPDJHU OH SURGXLW OD FKHPLQpH HW QHV constructions environnantes.

6. En cas de dommages de la vitre ou du joint
   G¶pWDQFKpLWp GH OD SRUWH
   GRLW rWUE LQWHUURPSXH MXVTX¶j FH TXH OH GRPPDJH VRLW
   UpSDUp

   /HV SURGXLWV UDFFRUGpV DYHF XQ FRQGXLW GRXEOH ÀX[ne doivent jamais fonctionner avec une porte ouverte ou entrouverte autre que le rechargement du bois ou
   EULqYHPHQW SHQGDQW OH SURFHVVXV G¶DOOXPDJH

Le non-respect de ces précautions entraînera la perte de votre garantie et exposera les personnes et les biens à un danger.

Conseil : Même si cela n'est pas exigé dans votre pays, il est toujours conseillé de s'adresser à un installateur de poêle/de foyer agréé pour le PRQWDJH RX DX PRLQV SRXU O¶LQVSHFWLRQ¿QDOH DYDQW **utilisation.**

Informations générales

Nos habillages se composent tous de matériaux non combustibles. Tous nos inserts et nos poêles sont testés selon les dernières exigences européennes. Plusieurs pays européens appliquent cependant des règles individuelles d'installation des inserts, des poêles et des cheminées. Vous êtes entièrement responsable du respect de ces règles locales concernant l'installation dans votre région / votre pays. Nordpeis ne saurait en aucun cas être tenu responsable de l'installation.

9RXV GHYH] YpUL¿HU OD FRQIRUPLWp **locaux concernant :**
‡ OD GLVWDQFH GX IR\HU DX[PDWpUL
LQÀDPPDEOHV
‡ GHV PDWpULHOV H[LJHQFHV G¶LVR
OHV KDELOODJHV GX FKHPLQpH HW
‡ OHV GLPHQVLRQV GHV SODTXHV GH
FKHPLQpH RX OH SRrOH VL H[LJp
‡ OD FRQQH[LRQ DYHF OH FRQGXLW G
GHV IXPpHV HQWUH OH IR\HU HW OD
‡ GHV H[LJHQFHV G¶LVRODWLRQ VL O
DX WUDYHUV G¶XQ PXU LQÀDPPDEOH

Réglage
0RQWH] SUpDODEOHPHQW j VHF O¶KDE
pour trouver les dimensions exactes, avant de per-
IRUHU OD FKHPLQpH SRXU OH UDFFRUG
IXPpH 8WLOLVH] XQ QLYHDX j EXOOH S
O¶KDELOODJH HVW PRQWp ELHQ GURL
dant l'utilisation, c'est pourquoi il ne doit pas s'appuyer sur l'habillage. (Au-dessus et au-dessous du foyer, il
GRLW \ DYRLU XQ HVSDFH GH j PP
WRXWH XWLOLVDWLRQ GX SURGXLW
D DXFXQ EHVRLQ G¶HVSDFHV PDLV HQ
ULHXUH GH O¶LQVHUW HW O¶KDELOOD
moins 2 mm.)

Plaque de sol
8QH SODTXH GH VRO LJQLIXJpH GRLW
SRrOH VL OH VRO HVW HQ PDWLqUH LQ

Colle acrylique
/D FKHPLQpH GRLW rWUE DVVHPEOpH HW
acrylique. Assurez-vous que toutes les surfaces sont bien
SURSUHV /RUVTXH OH IR\HU HVW DVVHPE
colle acrylique pour remplir les joints (Fig. Z).

Dommages mineurs
/H SRrOH SHXW VXELU GHV GRPPDJHV
transport et de manutention.
&HX[FL SHXYHQW rWUE UpSDUpV DYHF
OpJHU 3RXU GHV UpVXOWDWV SDUIDLW
HW SRQFHU DYHF XQ PDVWLF DSSURSUL
PLQHXUV HW GHV VXUIDFHV LQpJDOHV S
Si les dommages sont profonds, nous recommandons
GH PDVWLTXHU HQ GHX[IRLV D¿Q G¶p
DSSDUDvWUE XQ UHWUDLW /LVVHU OD
humide ou du papier abrasif.

Fissures minces

/H PDWpULDX GH FRQVWUXFWLRQ DXWRXU GH OD FKHPLQpH SHXW VH GpSODFHU 'DQV OHV PDLVRQV QHXYHV HQ SDUWLFXOLHU LO HVW IUpTXHQW TXH OHV PDWpULDX[GH FRQVWUXFWLRQ VH WDV VHQW HVVHQWLHOOHPHQW GDQV OHV SUHPLqUHV DQQpHV (Q RXWUH WRXV OHV pOpPHQWV HQ EpWRQ UpVLVWHQW GDQV GHV SURSRUWLRQV GpFURLVDQWHV GXUDQW DX PRLQV XQH RQGXLW G¶pY 5pVXOWDW GH SHWLWHV ¿VVXUHV SHX YHQW DSSDUDvWUH GDQV OH EpWRQ RX OD PDoRQQHULH

8WLOLVH] OH SRrOH SHQGDQW TXHOTXHV PRLV 6L GHV ¿VVXUHV apparaissent, les gratter avec un tournevis ou similaire (pour laisser plus d'espace pour le mastic acrylique).

3DVVH] O¶DVSLUDWHXU VXU OHV ¿VVXUHV SRXU pOLPLQHU OD SRXVVLqUH

Injectez du mastic acrylique et uniformisez-le avec le ERXW GH YRWUH GRLJW OpJqUHPHQW KXPLGLILp (Q 9DYRQ /H MRLQW SHXW rWUH UHSHLQW DX 3UHQH] VRLQ GH UHWLUHU OHV GLV LQGLTXpHV 6¶LO YRXV SODvW QRWHU SHQGDQW YDULHU G¶XQ SD\ VDYRQ /H MRLQW SHXW rWUH UHSHLQW DX

Peinture

/RUVTXH OH IR\HU D pWp DVVHPEOp HW SRQFp HW OHV MRLQWV GH FROOH VRQW VHFV OH IR\HU HVW SUrW j rWUH SHLQW 8WLOLVH] XQLTXHPHQW XQH SHLQWXUH SHUPpDEOH j OD PDoRQQHULH

Pour limiter les dommages de peinture sur le cadre de l'appareil avant d'appliquer scotch de protection sur le cadre.

Traitement du marbre

1HWWR\H] OHV SODTXHV DYHF GH O¶HDX VDYRQQHXVH HW pOLP LQH] WRXW UpVLGX GH FROOH 1H MDPDLV XWLOLVHU GH O¶DFLGH RX GHV SURGXLWV DE car cela pourrait endommager la surface et le polissage.

/RUV GX QHWWR\DJH HW GH O¶pWDQFKpLWp LO HVW LPSRUWDQW G¶XWLOLVHU XQ GpWHUJHQW HW XQ SURGXLW GH QHWWR\DJH DGDSWpV SRXU OH PDUEUH YpV SRXU OH PDUEUH

/HV UD\XUHV VXU OH PDUEUH QRLU SHXYHQW rWUH FRORUpHV DYHF XQ FUD\RQ 8Q GLVWULEXWHXU SRXU SLHUUH SHXW YRXV DLGHU j FKRLVLU OH SURGXLW GH QHWWR\DJH pour le traitement de surface de la pierre.

Pour votre sécurité, veuillez observer les instructions de montage. Toutes les distances de sécurité sont des distances minimales.

L'installation de l'insert doit observer les règlementations locales et nationales.
Nordpeis AS ne saurait être tenu responsable d'un montage défectueux d'un insert ou d'un poêle.

1RUGSHLV VH UpVHUYH OH GURLW GH PRGL¿HU j WRXW PRPHQW HW sans préavis, les caractéristiques techniques et dimensionnelles deses produits.

NB! Voir le manuel d'installation séparé pour le foyer

Pisa

Foyer

N-21A Exclusive

Conduit de fumée en acier

&RPSDWLEOH DYHF XQ FRQGXLW G¶pY en acier.

Poids foyer inclut

Pisa 266 kg

Poids

Pisa wood shelf 107 kg

Distances de sécurité (FIG 1 / 1A) (FIG 2 / 2A / 2B)

3UHQH] VRLQ GH UHVSHFWHU OHV GLV LQGLTXpHV 6¶LO YRXV SODvW QRWHU pVDOHPHQW YDULHU G¶XQ SD\

Illustration (FIG 1 / 1A)

L'illustration montre la distance approximative entre le sol et le centre du trou pour la connexion avec le FRQGXLW GH IXPpH HW OD VRUWLH GH FRQGXLW HVW LQFOLQp FHWWH KDXW

O¶LQVWDOODWHXU GRLW IDLUH XQ WURX GDQV OH FRQGXLW FKHPLQpH MXVTX¶j O¶pOpPHQW VXSpU un trou dans le conduit. Cela permet de trouver la bonne hauteur et la position convenable du tuyau de raccordement dans le conduit.

Taille minimale de mur pare-feu

directement contre un mur combustible

'78

Instructions d'assemblage:

- Pisa (FIG 3 - FIG -20)

- Pisa wood shelf (FIG 21 - FIG -29)

L'apport d'air (accessoire)

Pour plus d'informations, consultez les instructions de PRQWDJH VpSDUpHV SRXU O¶DLPHQW

FIG 1 **Pisa / N-21A Exclusive =mm**

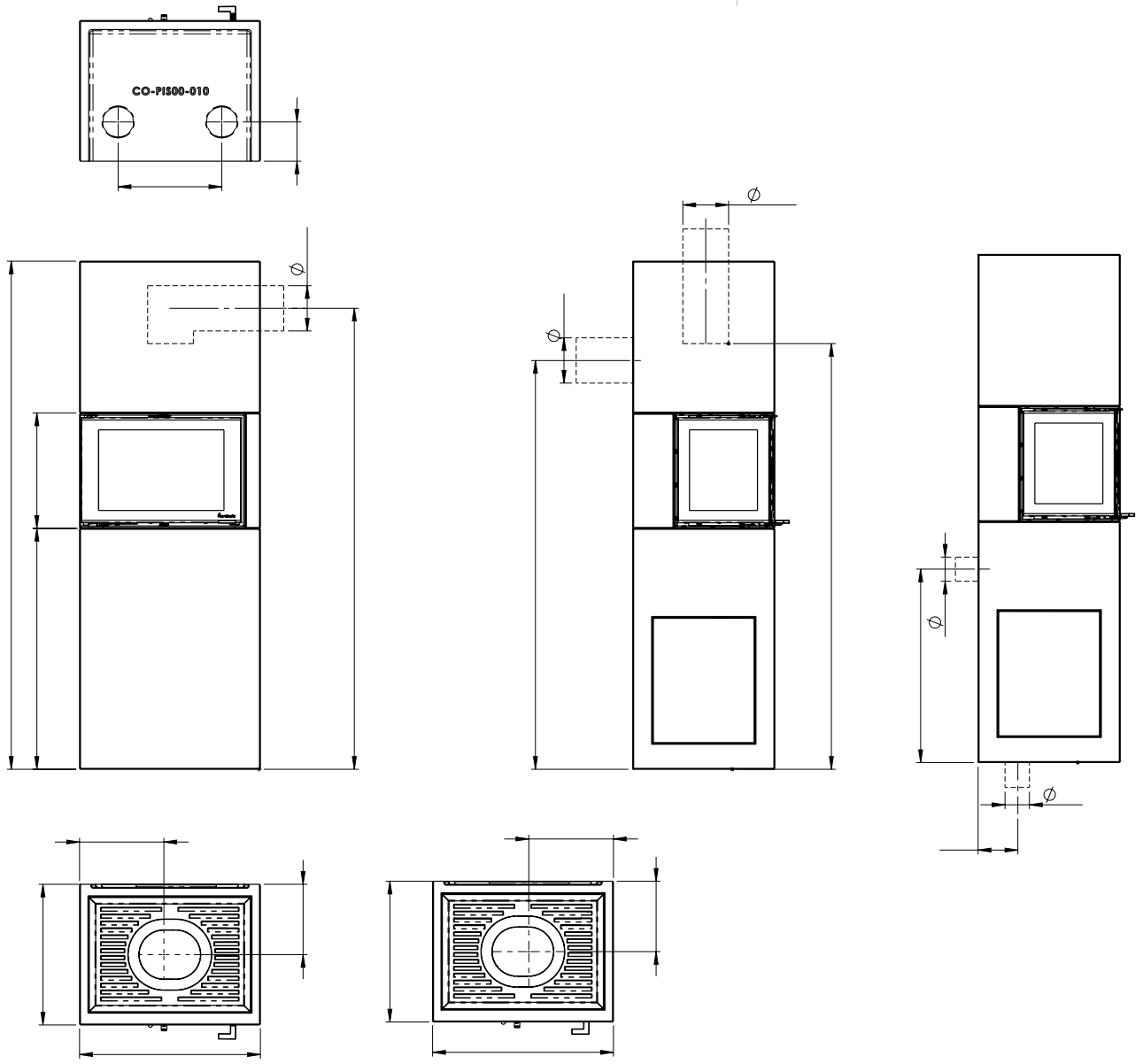


FIG 1 A **Pisa + wood shelf / N-21A Exclusive =mm**

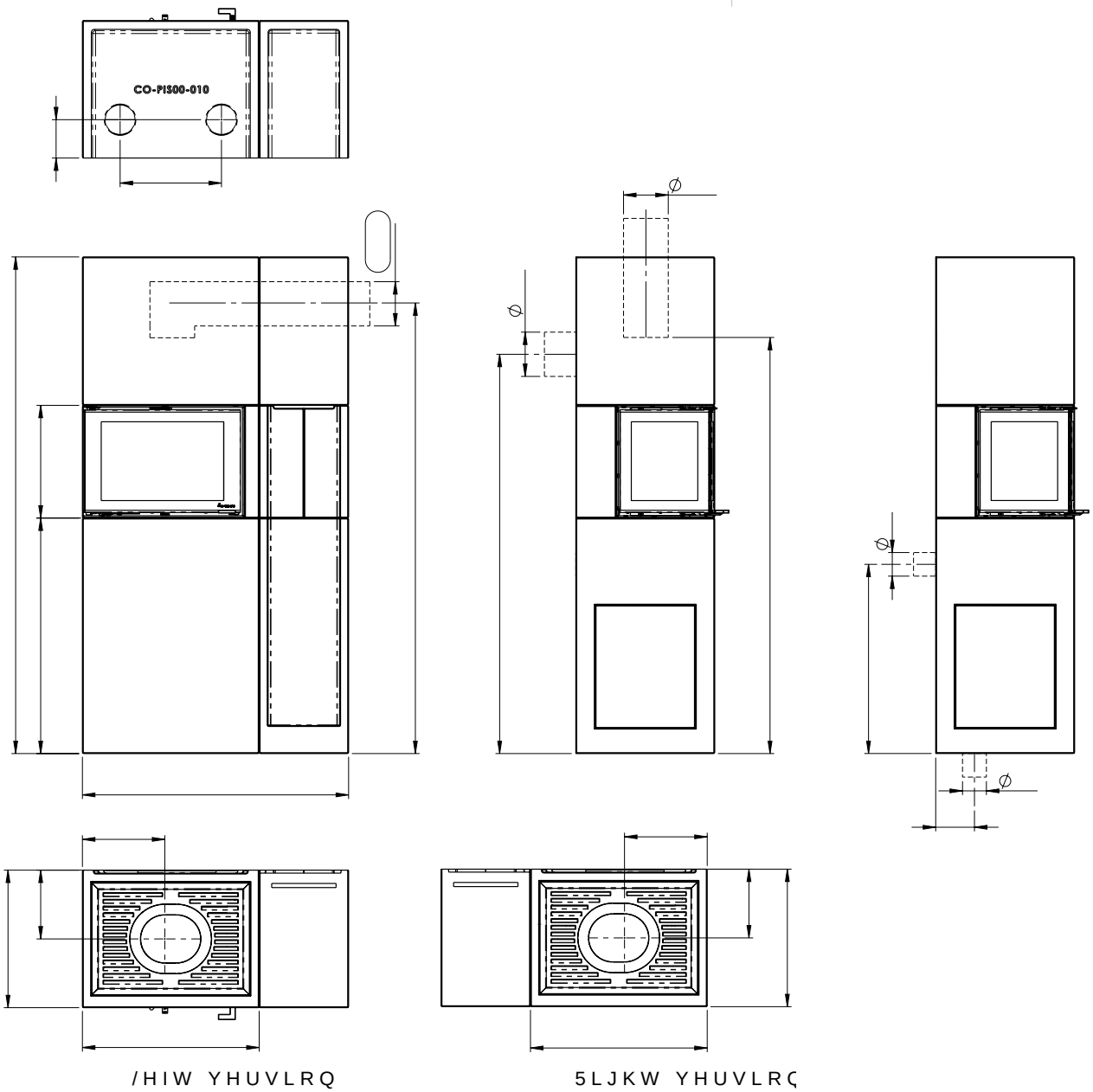


FIG 2

Pisa / N-21A Exclusive

=Firewall/ Hitzenschutzwand / Mur parfeu / Palomuuri

& R P E X V W L E O H P D W H U L D O % U H Q Q E D U H P 7 [illegible]

(*)G = Glass side / Sivulasi /

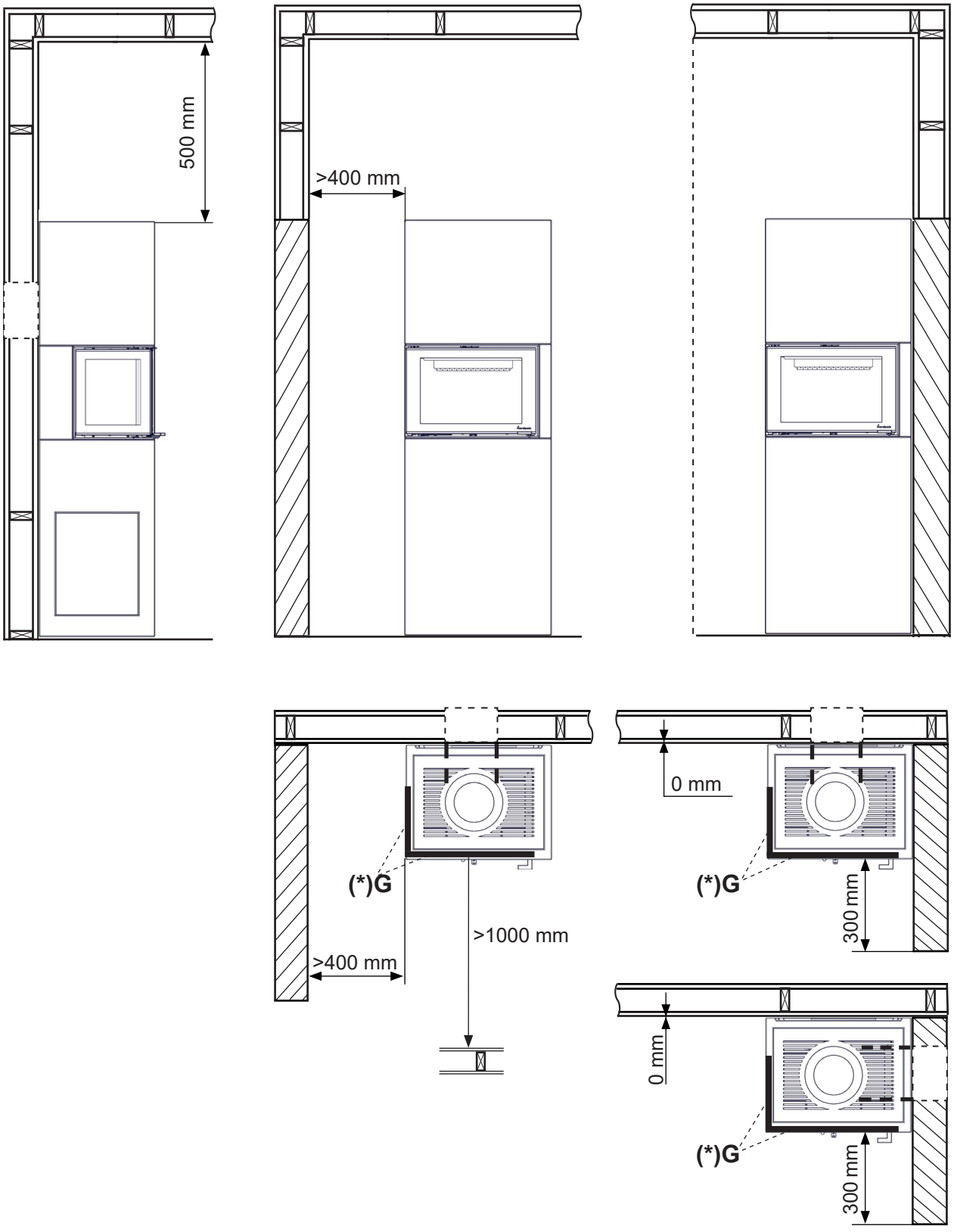


FIG 2 A **Pisa / N-21A Exclusive**

=Firewall/ Hitzenschutzwand / Mur parfeu / Palomuuri

& R P E X V W L E O H P D W H U L D O % U H Q Q E D U H P7 [illegible]

(*)G = Glass side / Sivulasi /

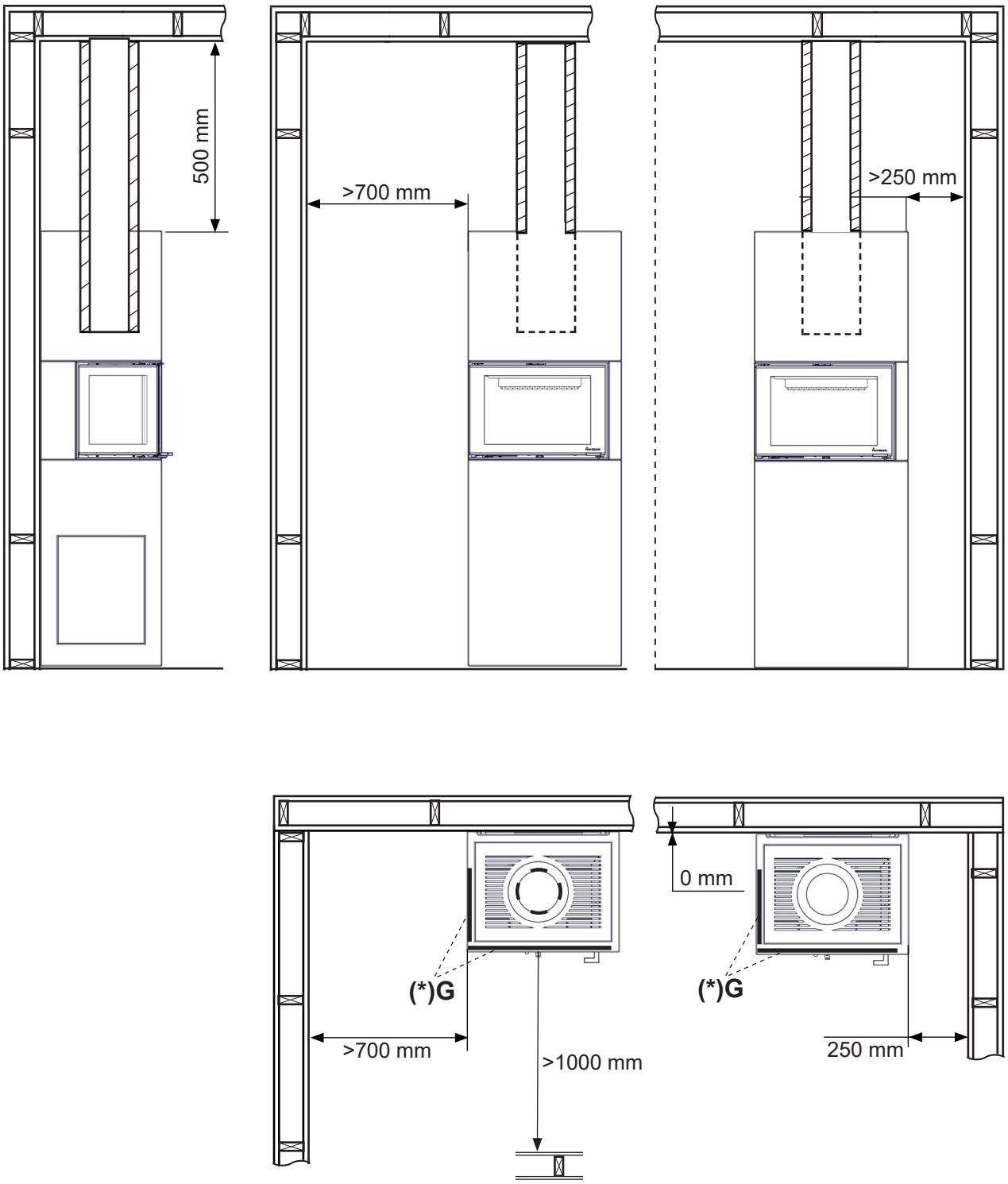
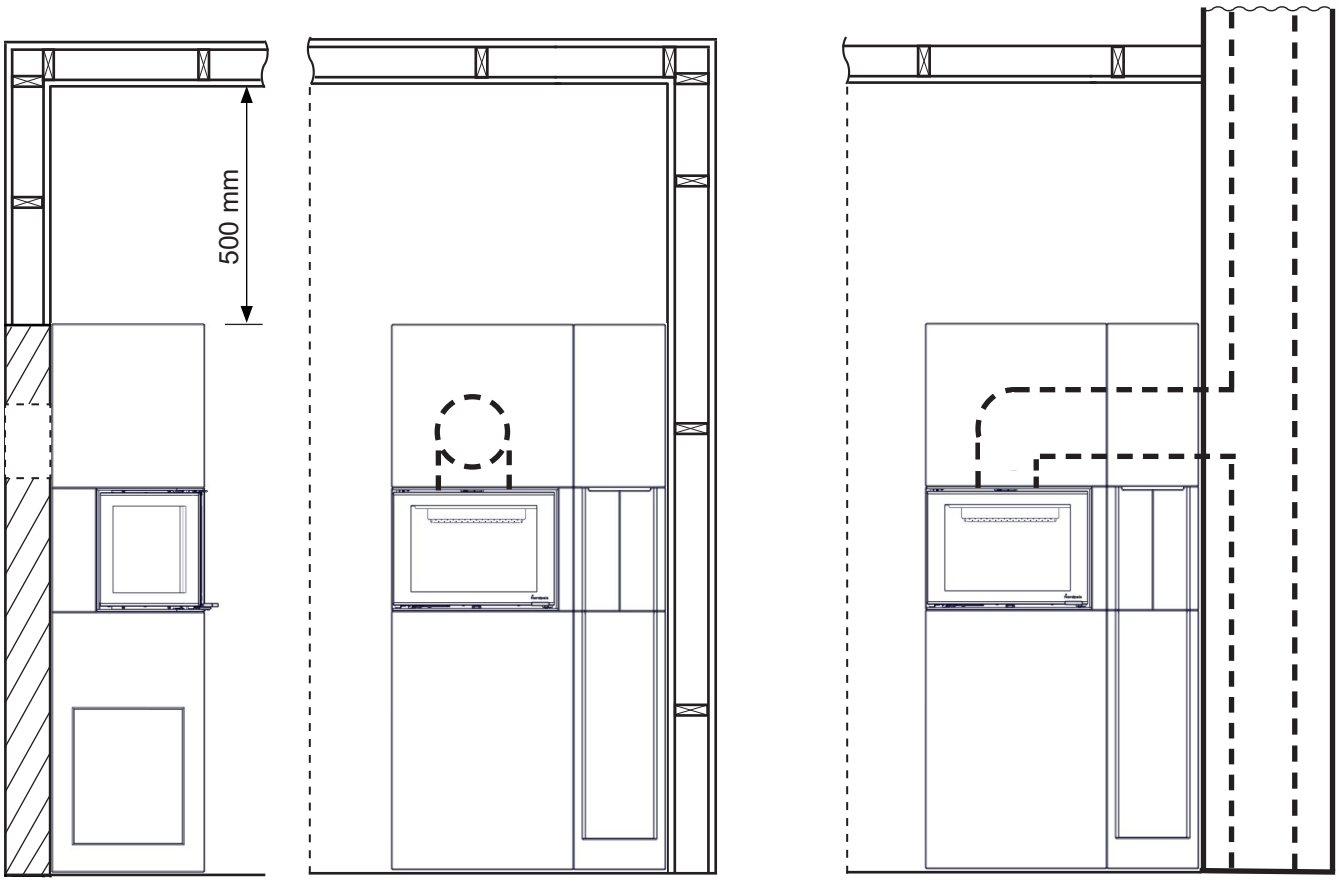
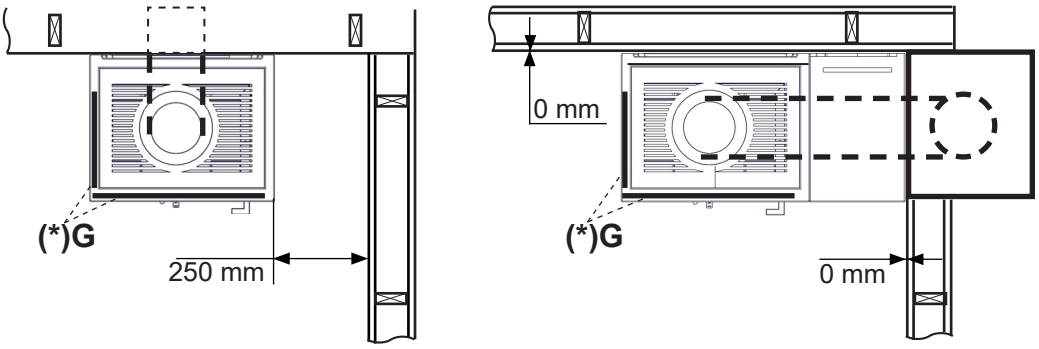


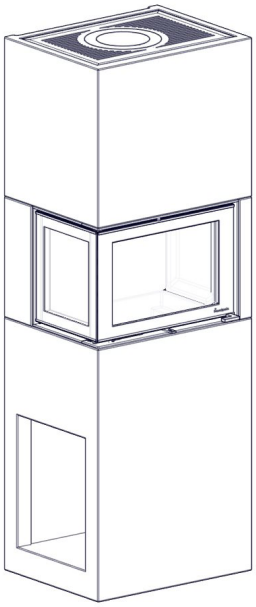
FIG 2 B **Pisa + wood shelf / N-21A Exclusive**

=Firewall/ Hitzenschutzwand / Mur parfeu / Palomuuri

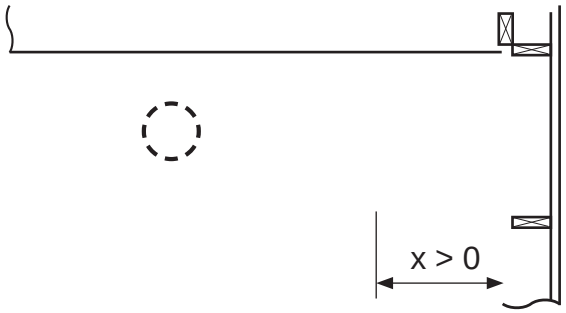
&RPEXVWLEOH PDWHULDO %UHQQEDUHP7 [DWHULDO PDWHULDOLFRPEX

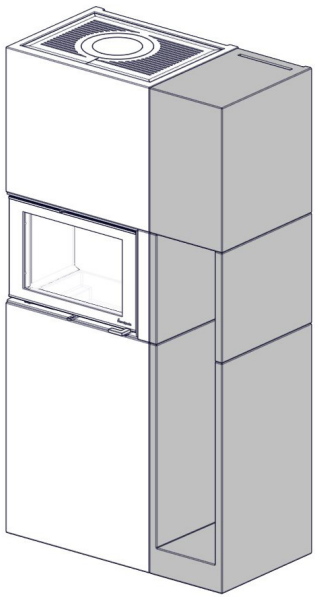




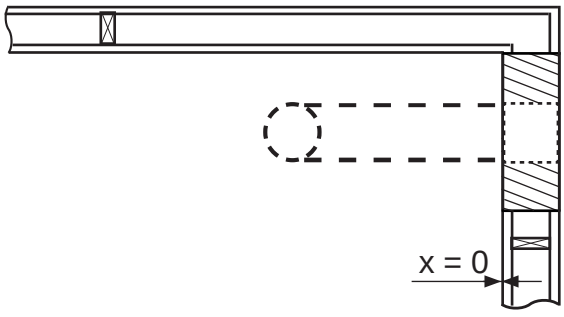


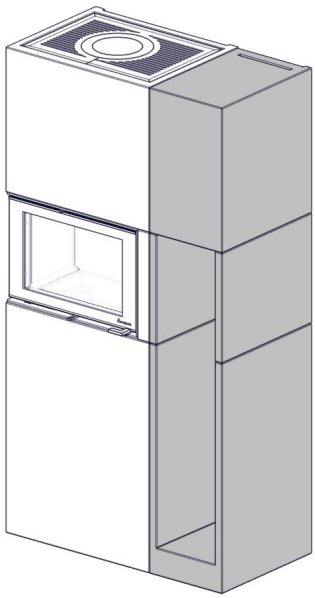
→ FIG 3 - 20





→ FIG 3 - 23

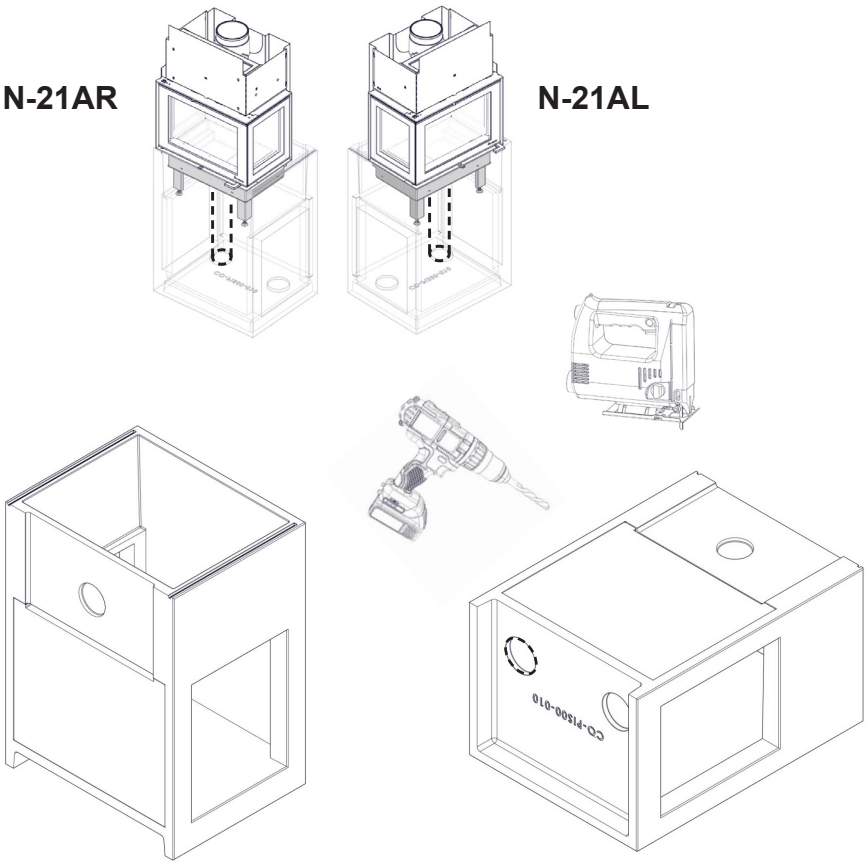


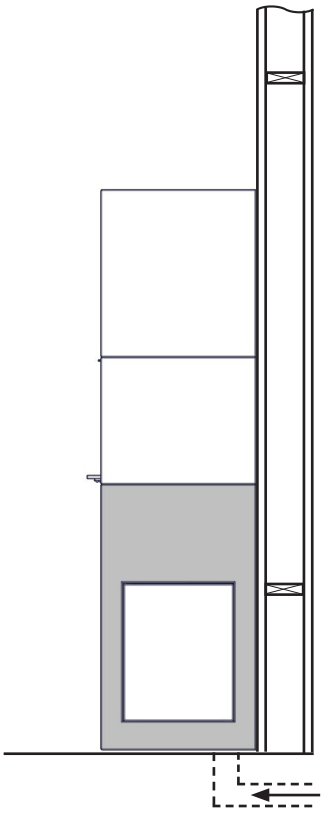


→ FIG 24 - 29

FIG 3 **Pisa / N-21A Exclusive**

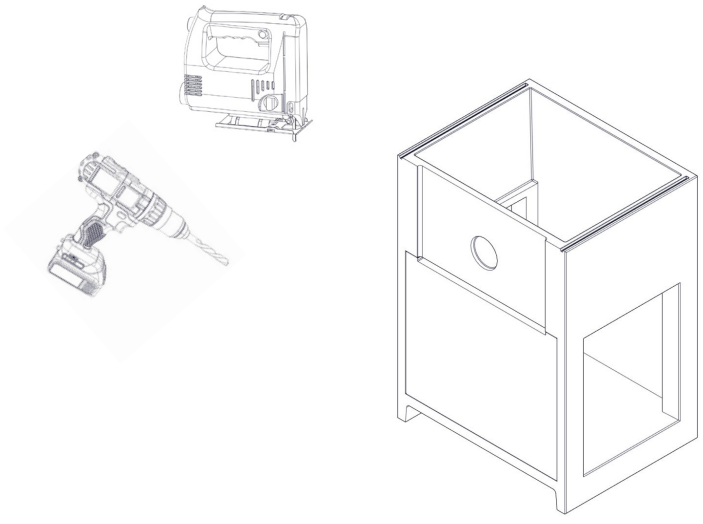
N-21AR **N-21AL**

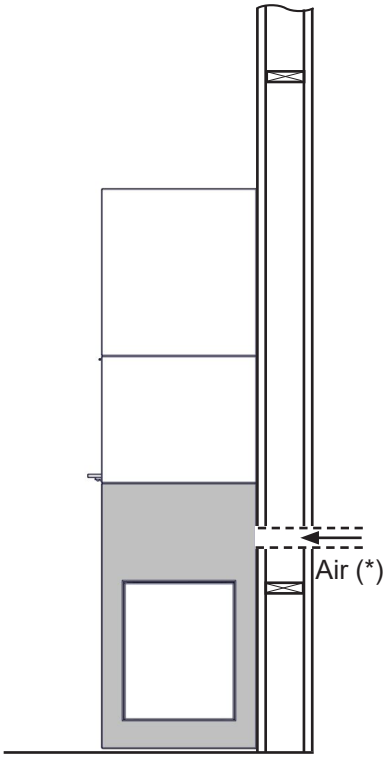




Air / Luft / Ilma

FIG 3 a **Pisa / N-21A Exclusive**



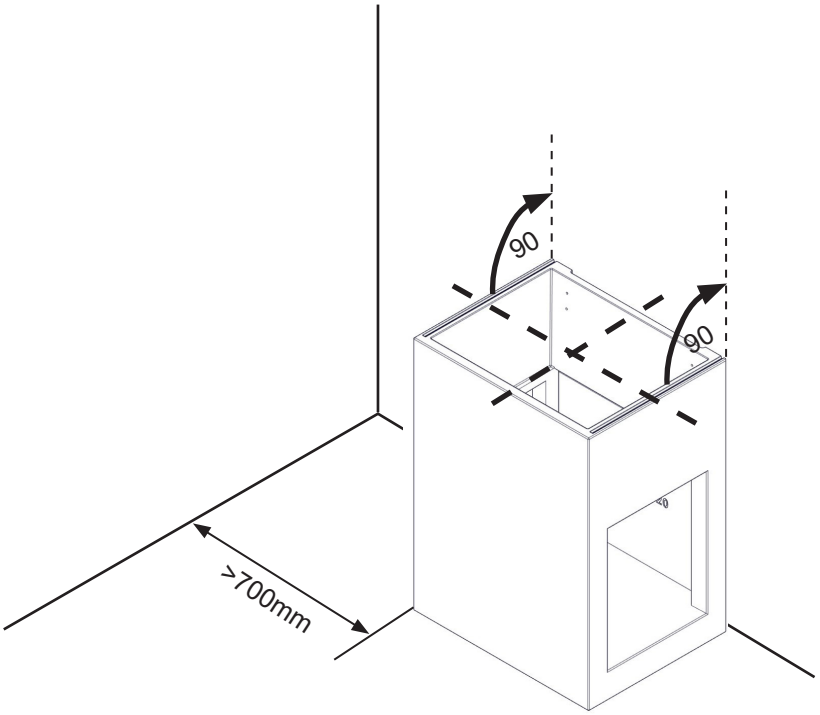


Air (*)

(*) Air / Luft / Ilma

FIG 4

Pisa / N-21A Exclusive



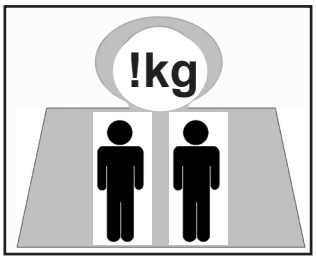
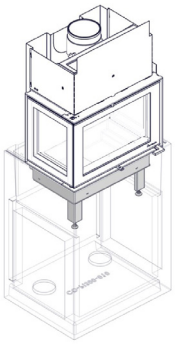
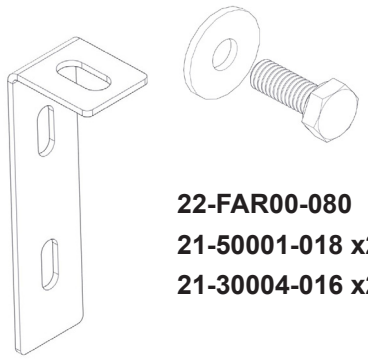


FIG 5

Pisa / N-21AL Exclusive





22-FAR00-080
21-50001-018 x2
21-30004-016 x2

10 mm

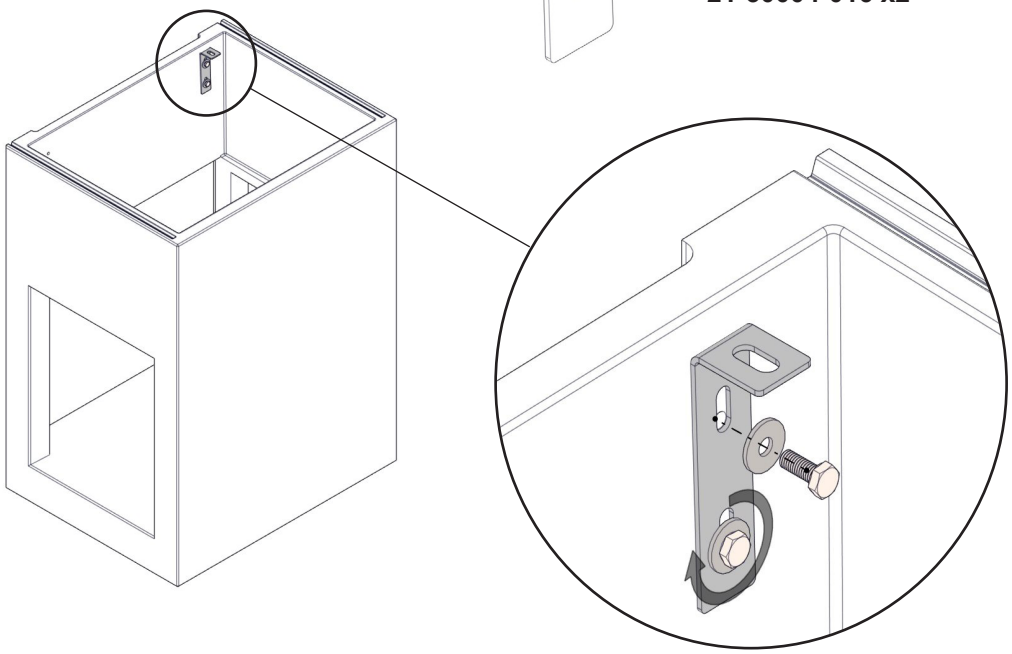
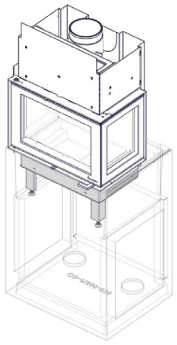
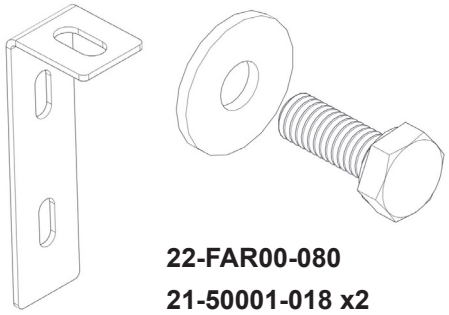


FIG 5 a **Pisa / N-21AR Exclusive**





10 mm

22-FAR00-080
21-50001-018 x2
21-30004-016 x2

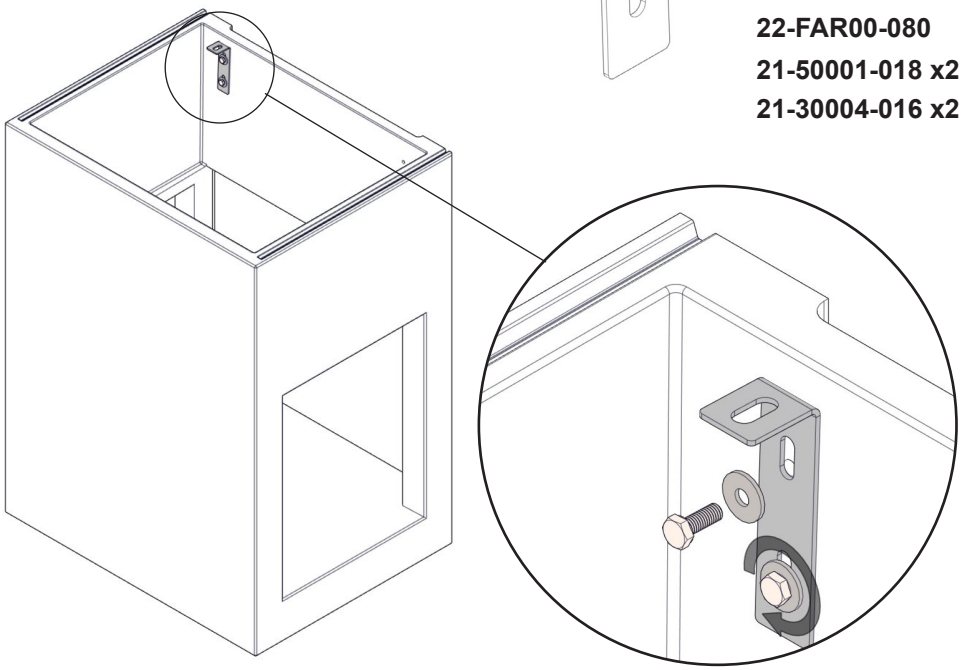
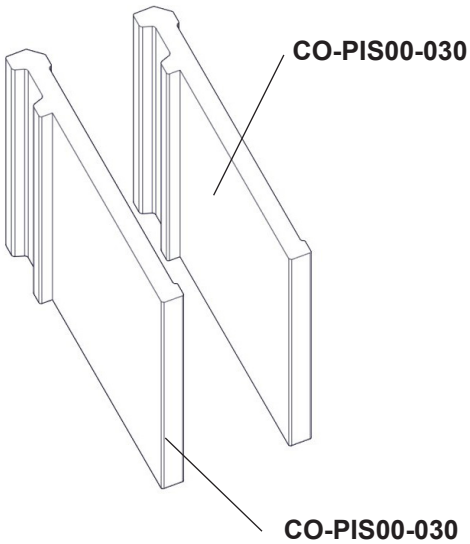
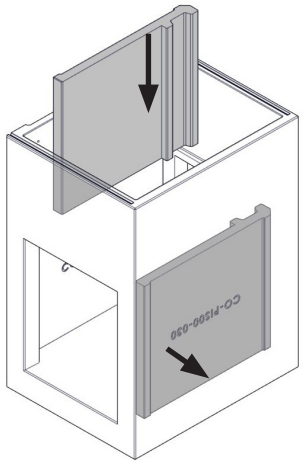


FIG 6 **Pisa / N-21A Exclusive**



CO-PIS00-030

CO-PIS00-030



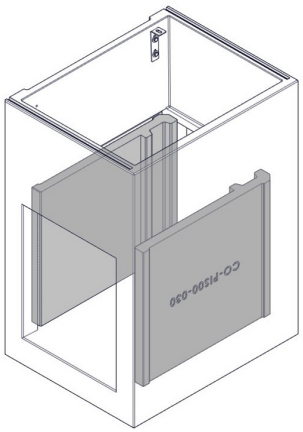


FIG 6 a **Pisa / N-21AL Exclusive**

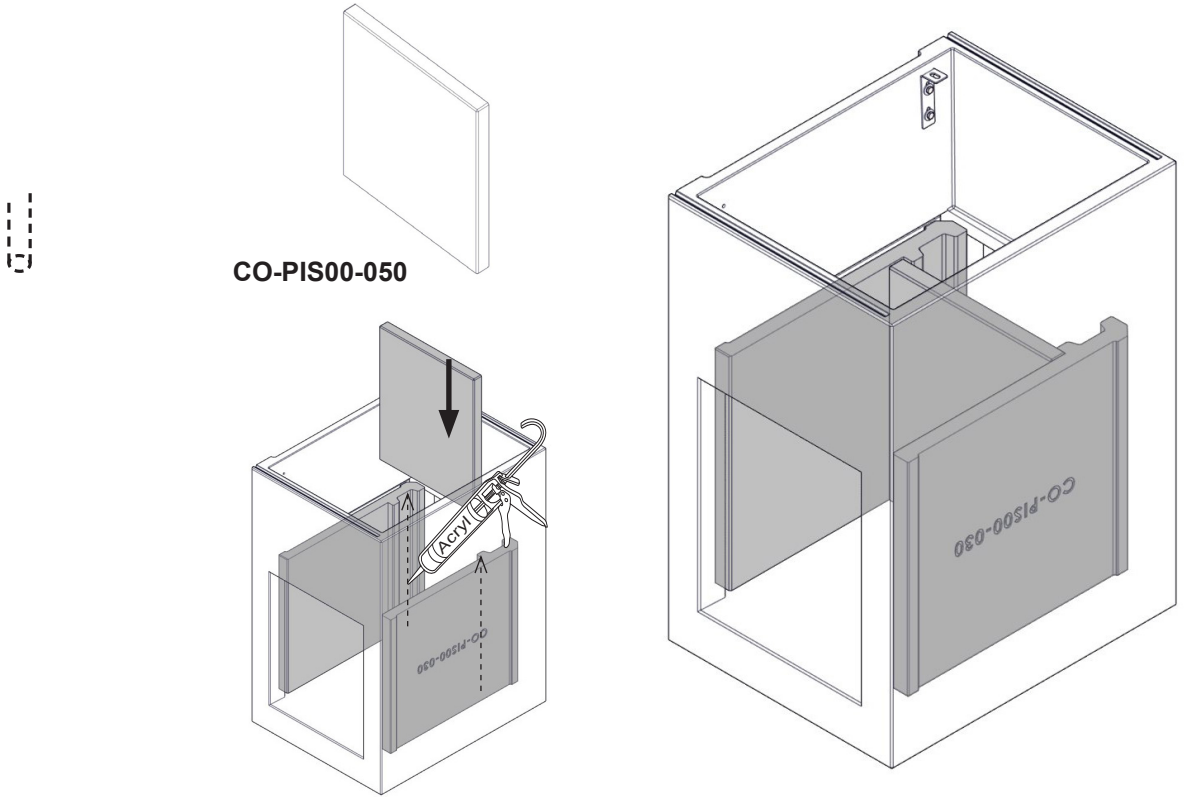


FIG 6 b **Pisa / N-21AR Exclusive**

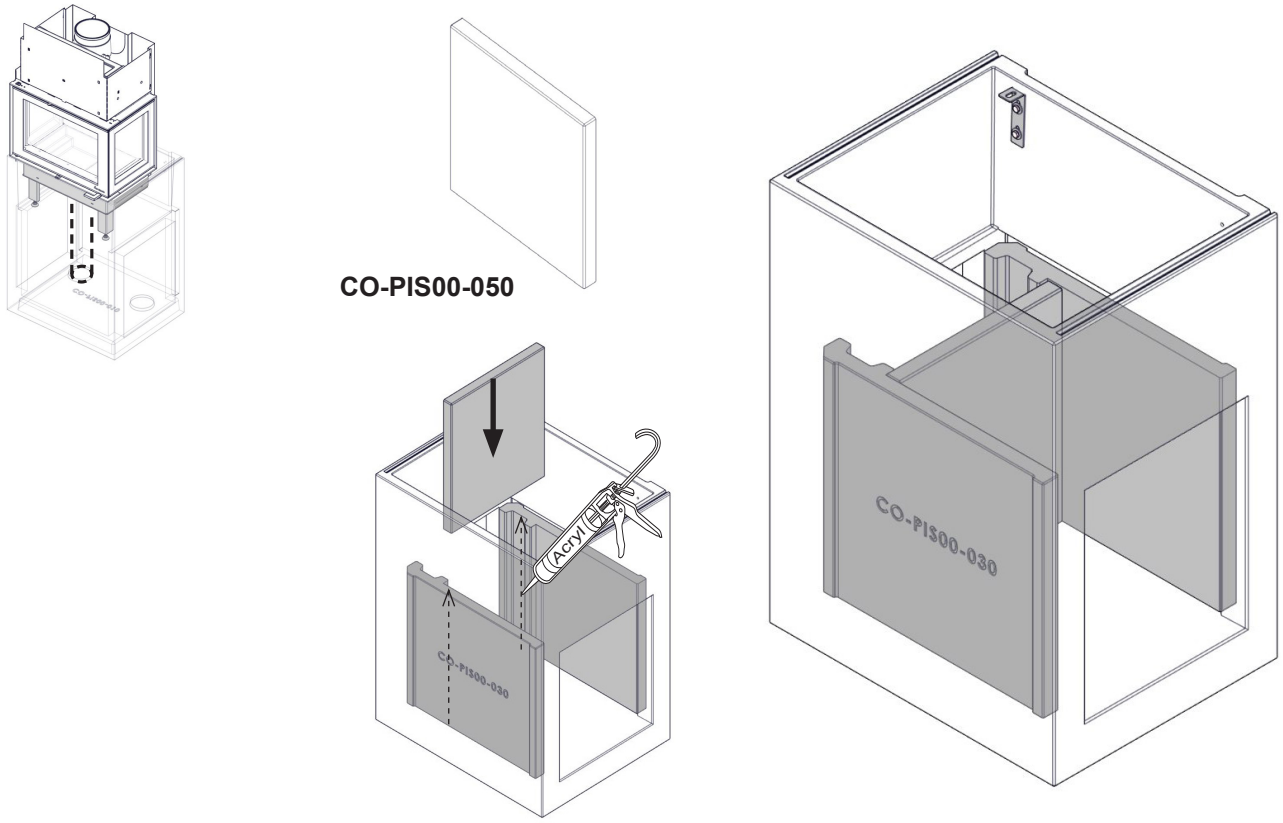
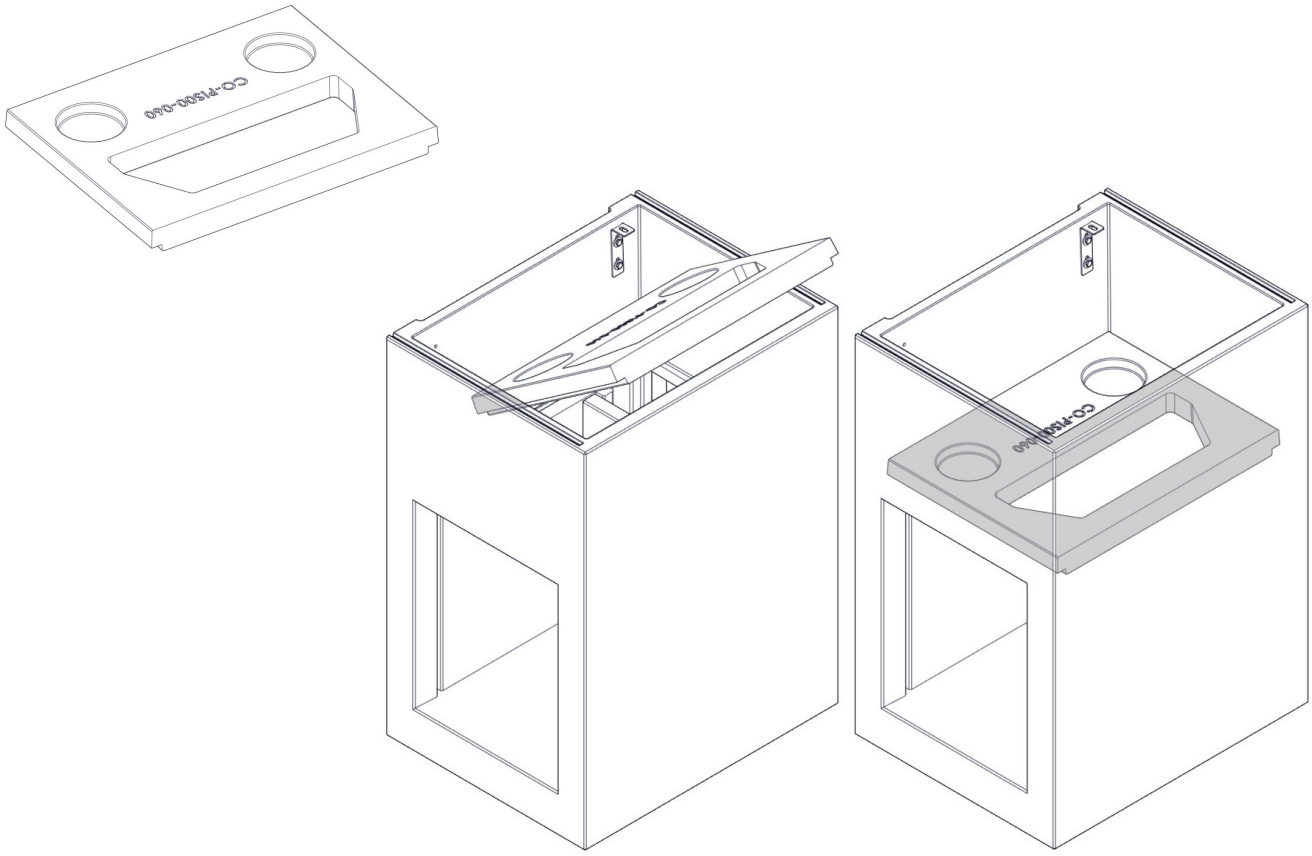


FIG 7 **Pisa / N-21A Exclusive**



Se egen monteringsanvisning

See separate instruction

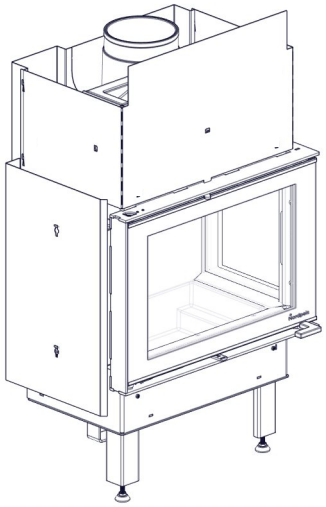
Se egen mon teringsanvisning

Katso erilliset ohjeet

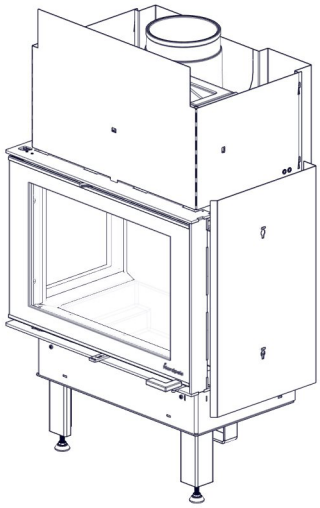
Beachten Sie die seperate Montageanleitung

Voir le manuel d'installation séparé

N-21AL

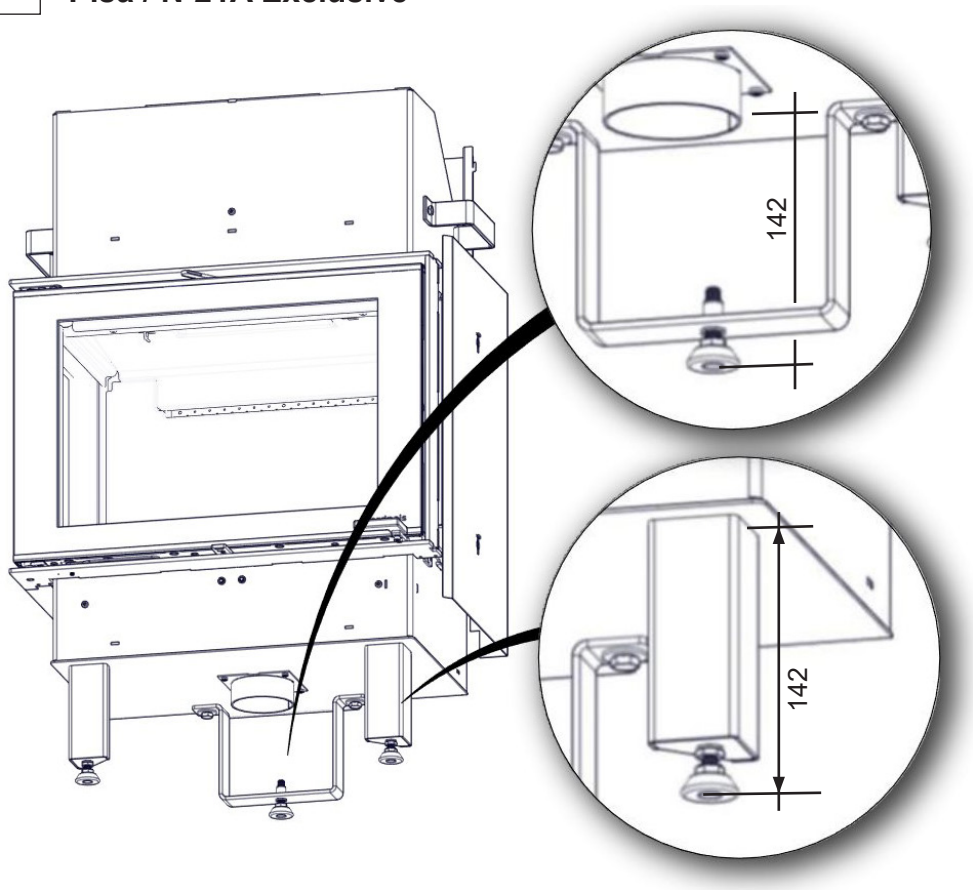


N-21AR



→ **Manual for N-21A**

FIG 8 **Pisa / N-21A Exclusive**



13 mm

FIG 8 a **Pisa / N-21A Exclusive**

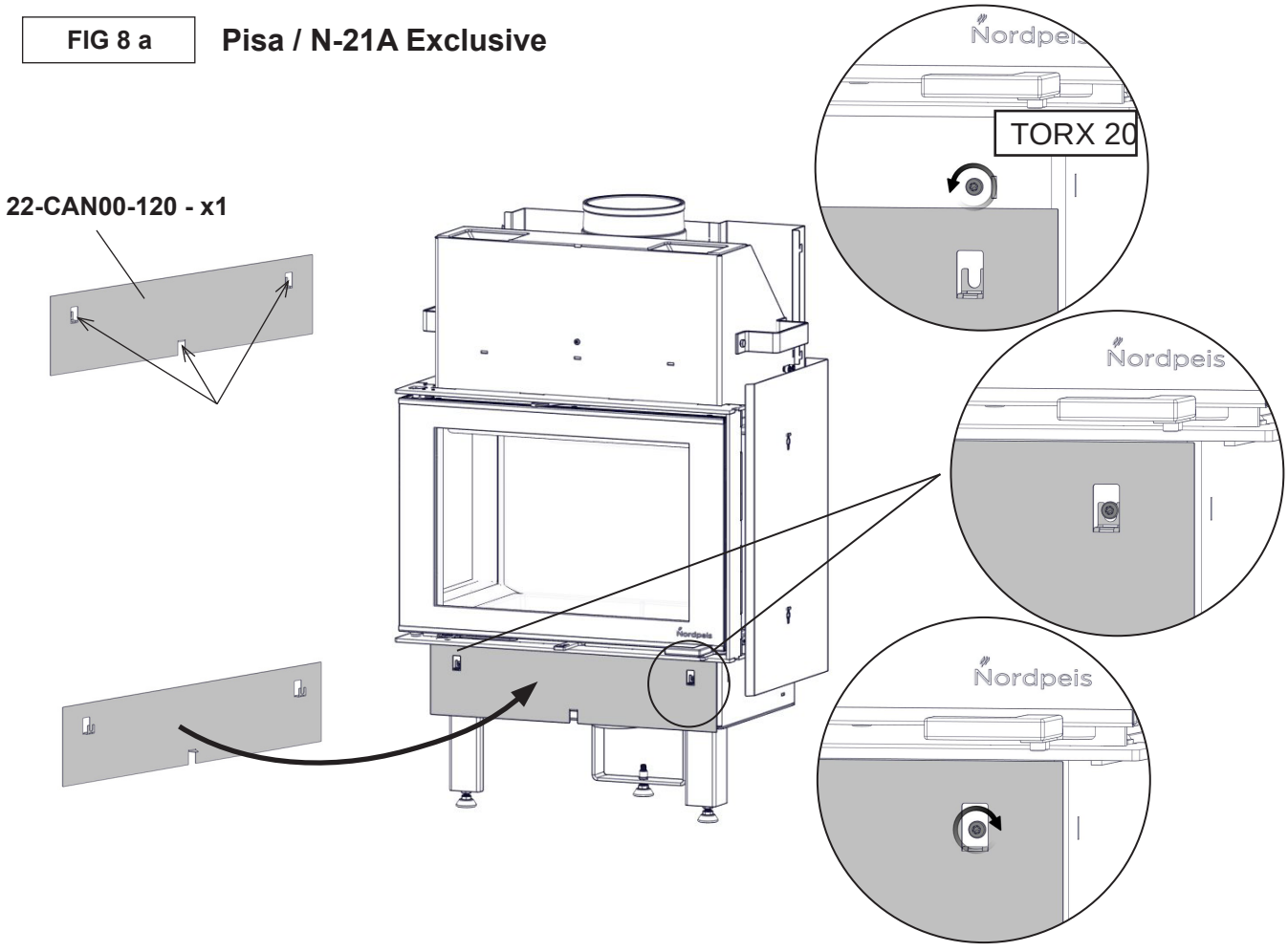


FIG 9 **Pisa / N-21A Exclusive**

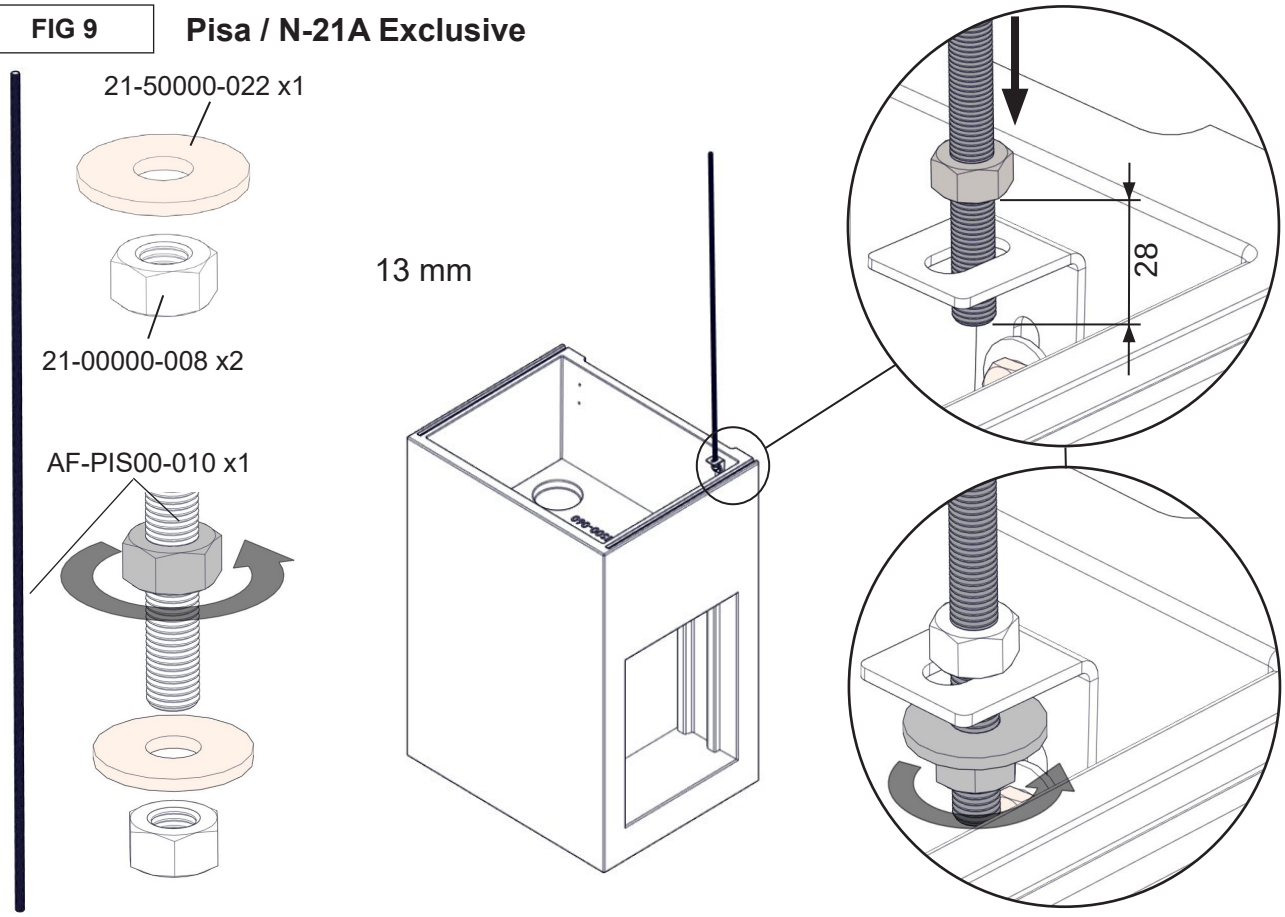


FIG 10 **Pisa / N-21A Exclusive**

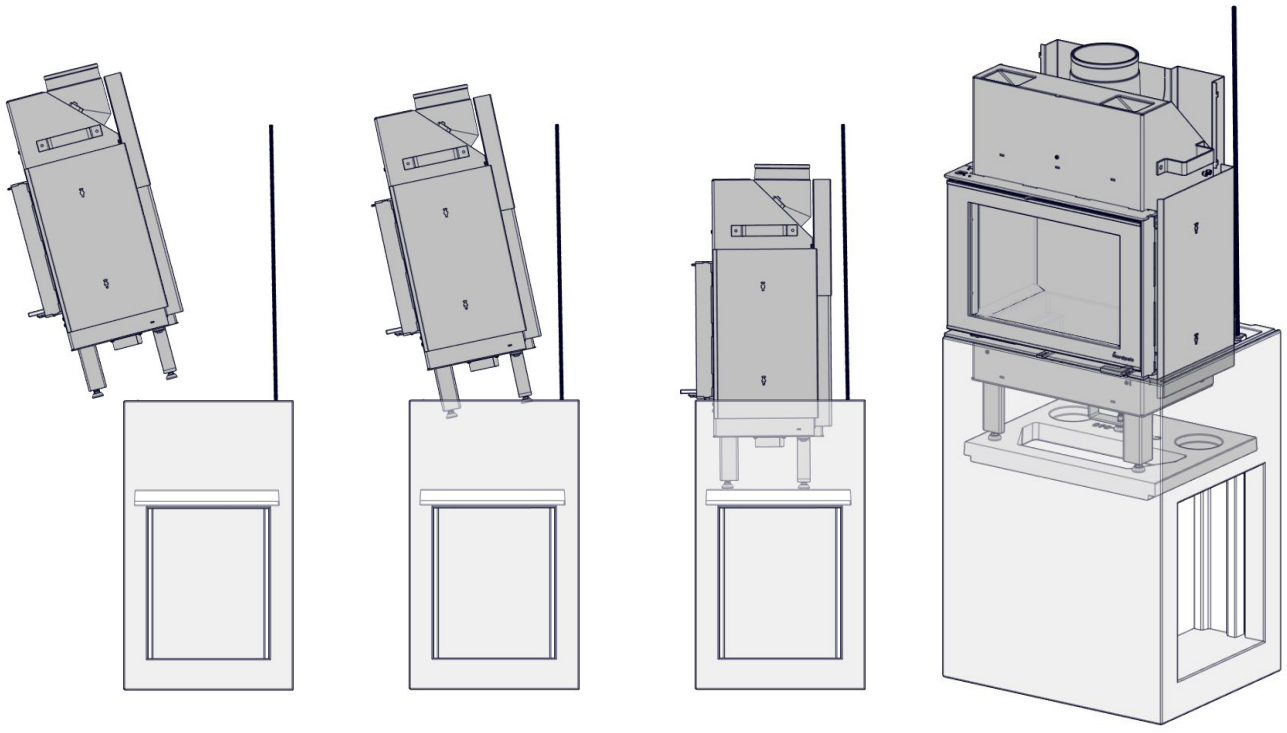
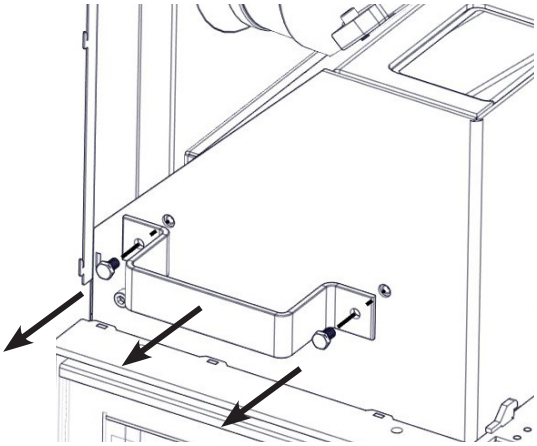


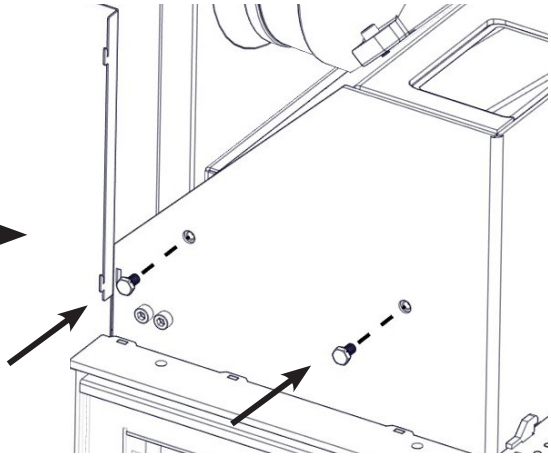
FIG 10 a **Pisa / N-21A Exclusive**

Lift handles - disassembling

1.



2.



10 mm

FIG 10 b **Pisa / N-21A Exclusive**

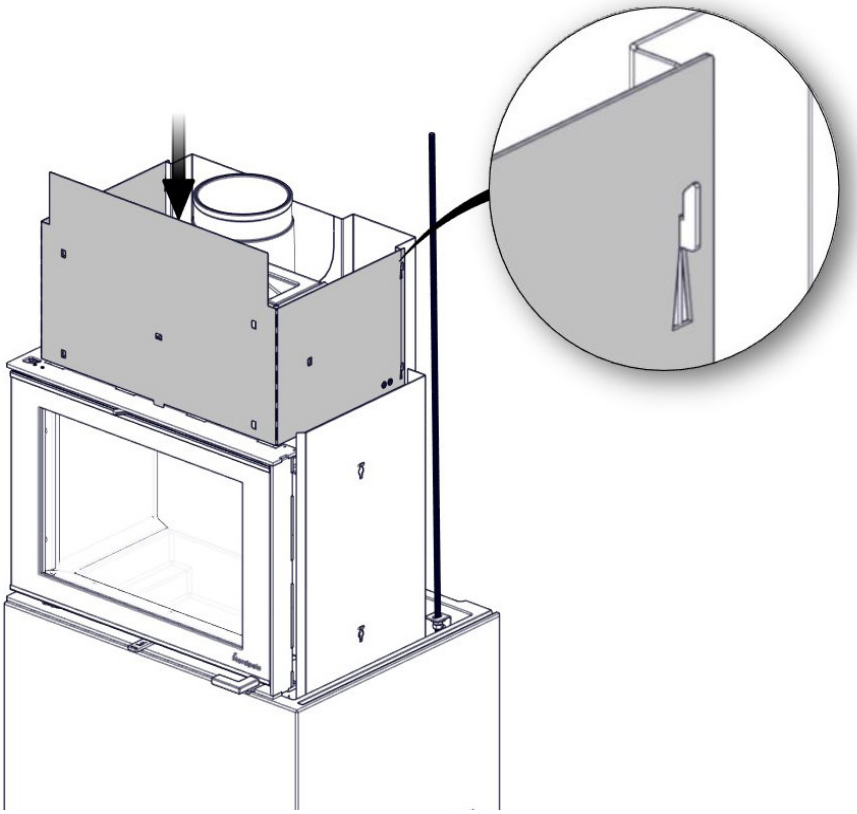


FIG 11 **Pisa / N-21A Exclusive**

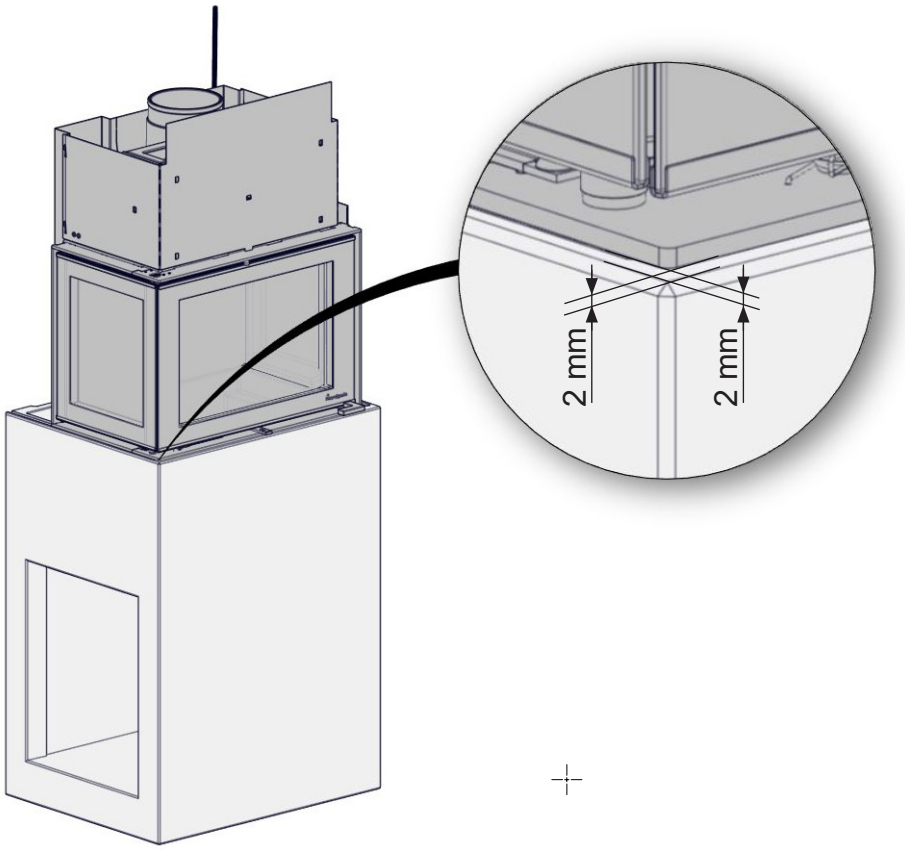


FIG 12 **Pisa / N-21A Exclusive**

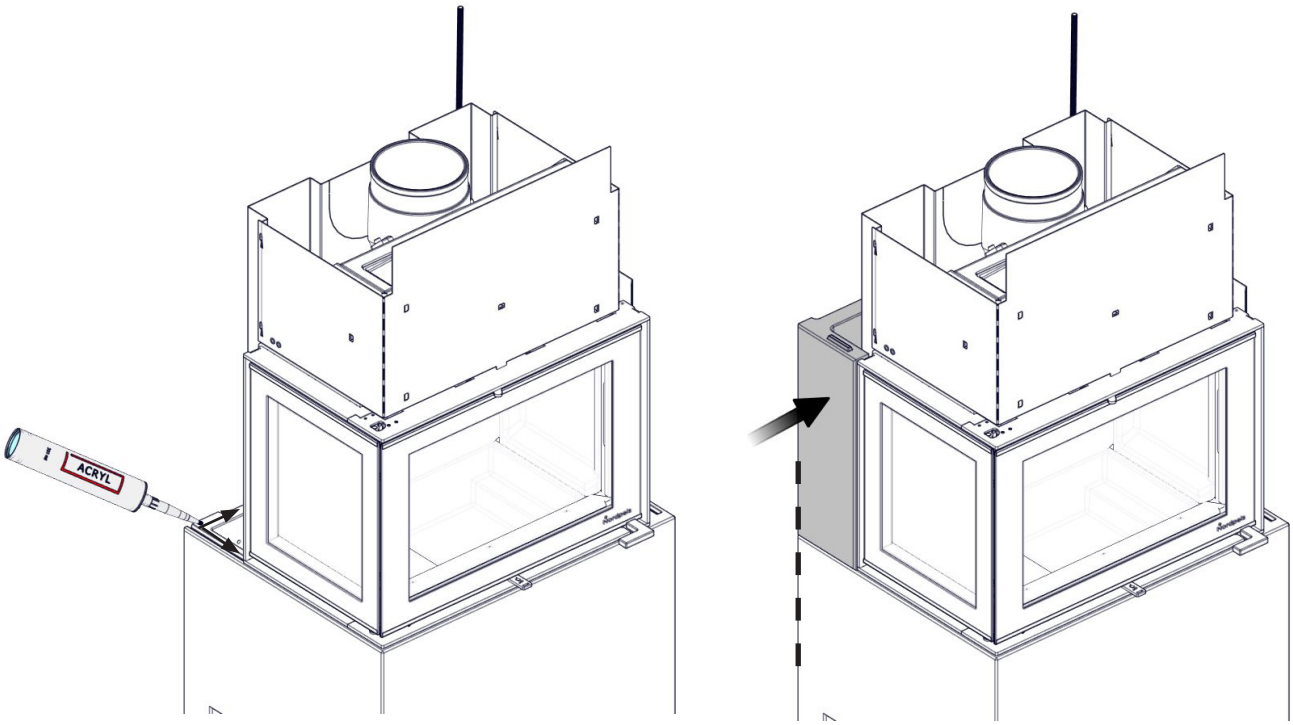


FIG 13 **Pisa / N-21A Exclusive**

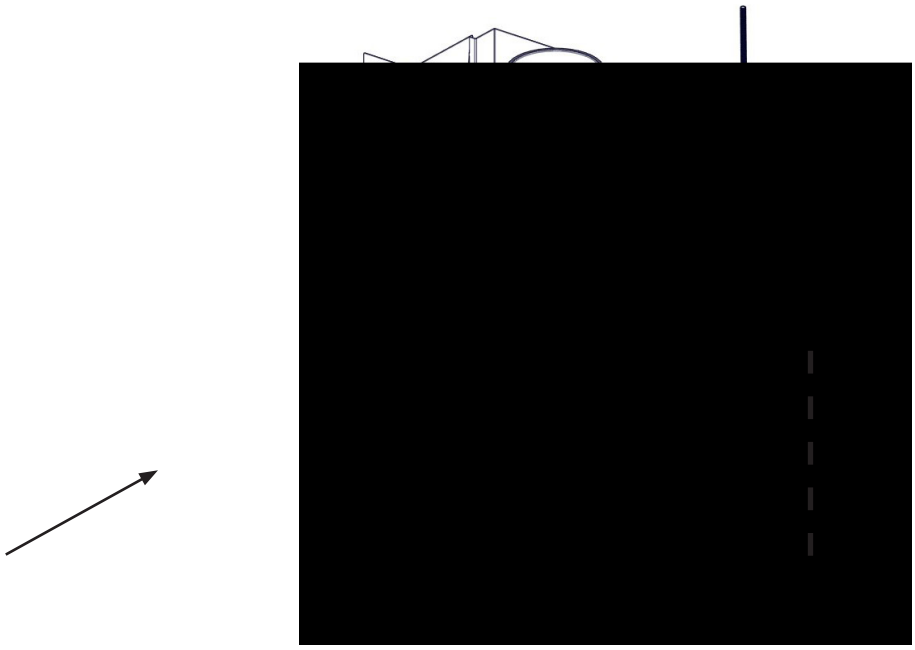
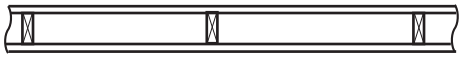
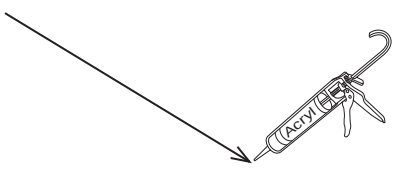


FIG 14 **Pisa / N-21A Exclusive**

Øvre røykrørstilkobling / Övre rökrörsanslutning / Savupiippuliitäntä kannessa

7RS ÀXH FRQQHFWLRQ 2EHUHU 5DXFKJDVDEVFKOXVV 5DFFRU